

gorenje

		EN	GAS COOKER
BA	RS	ME	GASNI ŠTEDNJAK
	HR	BA	PLINSKI ŠTEDNJAK
AL		XK	SHPORETI GAZOR
		MK	ГАСЕН ШПОРЕТ

EN	RS	BA	ME	BA	HR	AL	XK	МК
OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS	UPUTSTVA ZA UPOTREBU I ODRŽAVANJE			UPUTSTVA ZA UPOTREBU I ODRŽAVANJE		UDHËZIMET PËR PËRDORIM DHE MIRËMBAJTJE		УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА И ОДРЖУВАЊЕ
Dear customer! Thank you for purchasing the appliance from our new range of gas cookers. The following information will help you understand the features of the appliance and use it safely. We hope the appliance will serve you successfully for a long period of time.	Poštovani kupac! Zahvaljujemo Vam za kupovinu novog gasnog šporeta. Nadamo se da će Vam sledeće informacije biti korisne kod upoznavanja šporeta i njegovih mogućnosti, kao i za bezbednu upotrebu aparata. Želeli bismo da Vam naš aparat dobro služi dugo vremena.			Štovani kupac! Zahvaljujemo Vam za kupovinu novog plinskog štednjaka. Nadamo se da će Vam slijedeće informacije biti korisne kod upoznavanja štednjaka i njegovih mogućnosti, kao i za sigurnu upotrebu aparata. Željeli bismo da Vam naš aparat dobro služi dugo vremena.		I nderuar blerës! Ju falënderohemi për blerjen e shporetit të rinj gazor. Shpresojmë, që informatat në vijim do të Ju ndihmojnë tek informimi me mundësitë që i ofron aparati, si dhe te përdorimi i suksesshëm dhe i sigurtë. Dëshira jonë është që aparati t'u shërbejë sa më mirë.		Почитуван купувач! Ви благодариме за купувањето нов гасен шпорет. Се надеваме дека следниве информации ќе ви помогнат при запознавање со можностите што ги нуди апаратот, како и при успешна и безбедна употреба. Ви пожелуваме нашиот производ добро да ви служи.
IMPORTANT PRECAUTIONS	VAŽNE INFORMACIJE I SAVETI			VAŽNE INFORMACIJE I SAVJETI		INFORMATATA TË RËNDËSISHME DHE PREFERIME		ВАЖНИ ИНФОРМАЦИИ И ПРЕПОРАКИ
• NOTICE! This appliance is not connected to a kitchen hood. This appliance should be installed in compliance with current standards and regulations. Place the appliance in well ventilated rooms only. Carefully read the instructions for use and installation before you install it and start with operation. • Make sure the technical	• UPOZORENJE! Aparat nije priključen na napu. Aparat mora da bude namešten u skladu s važećim standardima i propisima. Prostorija, u ojoj se aparat nalazi, mora da bude dobro prozračivana. Pre no što instalirate aparat i počnete da ga koristite, detaljno pročitajte uputstva za upotrebu i instalaciju. • Proverite dali podaci o vrsti gasa odgovaraju			• UPOZORENJE! Aparat nije priključen na napu. Aparat mora biti priključen skladno s važećim propisima, a smije se upotrebljavati samo u dobro zračenim prostorima. Prije priključenja ili upotrebe aparata pročitajte uputstva za upotrebu. • Proverite dali podaci o vrsti plina odgovaraju značajkama plina u vašoj instalaciji. Također		• KUJDES! Aparati nuk është i kyçur në napë. Aparati duhet të jetë i instaluar në përputhje me standardet dhe rregullat në fuqi. Hapësira në të cilën është i instaluar aparati, duhet të jetë mirë eajrosur. Paraprakisht se të vendoni dhe të përdorni aparatin, saktësisht lexoni udhëzimet për përdorim dhe instalim. • Nevojitet të bindeni që të dhënat për llojin e gazit		• ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Апаратот не е приклучен на напа. Апаратот мора да биде наместен согласно со важечките стандарди и прописи. Просторијата во која е наместен апаратот, мора да биде добро проветрувана. Пред да го наместите апаратот и почнете да го употребувате, внимателно прочитајте ги упатствата за

information regarding gas type and voltage indicated on the rating plate agree with the type of gas and voltage of your local distribution system. • Installation, repairs, adjustments or resetting of the appliance to another type of gas may be performed by authorized persons only (see Certificate of Warranty). • Installation of the appliance and resetting to another type of gas must be endorsed in the Certificate of Warranty by the authorized service. Failure to do so would render the warranty void. • The appliance must not be used for any other purposes other than for the preparation of food. Using the appliance for any other purposes may result in life threatening concentration of combustion by-products, or cause malfunction. • The warranty does not apply to faults resulting from the incorrect use of the appliance. • Do not store any flammable objects in the	karakteristikama gasa u vašoj instalaciji. Također proverite napon električne instalacije. Vrsta gasa navedena je na natpisnoj tablici aparata. • Sve radnje u vezi postavljanja, popravaka, regulisanja i prilagođavanja aparata za drugu vrstu gasa smeju da vrše samo ovlašćena lica (vidi sertifikat o garanciji). • Nakon instalacije, ili nakon zamene vrste gasa, pobrinite se da to bude zabeleženo u sertifikatu o garanciji. Bez te potvrde ne možete ostvariti garantni zahtev. • U donjoj fijoci šporeta ne smete držati zapaljive stvari. • Aparat ne sme da se koristi u nijednu drugu svrhu osim za pripremu hrane toplotnom obradom. Ako se aparat koristi u druge svrhe, postoji opasnost povećanja koncentracije zapaljivih sporednih proizvoda na nivo, opasan po život, a može doći i do greške u delovanju šporeta. • Garancija ne pokriva kvarove, nastale zbog	proverite napon električne instalacije. Vrsta plina navedena je na natpisnoj tablici aparata. • Sve radnje u vezi postavljanja, popravcima, podešavanjem i prilagođavanjem aparata za drugu vrstu plina smiju izvoditi samo ovlašćene osobe (vidi sertifikat o garanciji). • Nakon instalacije, ili nakon zamjene vrste plina, pobrinite se da to bude zabilježeno u sertifikatu o garanciji. Bez te potvrde ne možete ostvariti garancijski zahtjev. • U donjoj ladici štednjaka ne smijete držati zapaljive stvari. • Aparat se ne smije upotrebljavati u nijednu drugu svrhu osim za pripremu hrane toplotnom obradom. Ako se aparat koristi u druge svrhe, postoji opasnost povećanja koncentracije zapaljivih sporednih proizvoda na razinu, opasnu po život, a može doći i do greške u djelovanju štednjaka. Garancija ne pokriva kvarove, nastale zbog nepravilne upotrebe	përputhen me të dhënat për llojin e gazit të instalimit tuaj. Lloji i gazit është i shënuar në tabelën e shënimeve të aparatit. • Të gjithë ndërhyrjet në lidhje me vendosjen, ndreqjet, rregullimet ose adaptimet e aparatit për përdorim në lloje tjera të gazit, ka të drejtë të kryej vetëm personi i autorizuar. • Te vendosja e shporetit ose përshtatjes për përdorim me llojin tjetër të gazit kujdeseni, që këte të vërtetoni në certifikatën e garancionit. Pa këte vërtetim, nuk është e mundëshme të lëshoni kërkesë garacioni. • Nuk lejohet ruajtja e lëndëve ndezëse në pjesën e poshtme. • Nuk lejohet përdorimi i aparatit në asnjë dedikim tjetër, përveç se për pregaditjen e ushqimit me anë të nxehtë. Në rast të përdorimit të aparatit për dedikime tjera, egziston rreziku i koncentrimit të produkteve anësore ndezëse deri në shkallë e rrezikshme për jetë, gjithashtu, mund të vijë	употреба и наместување. • Уверите се дали податоците за видот на гас соодвествуваат со податоците за видот на гас на вашата гасна инсталација, исто така проверите го соодветствувањето на напонот на електричната инсталација. Видот на гас е наведен на натписната табличка на апаратот. • Во долната фиока не е дозволено да се чуваат запаливи материји. • Сите работи во врска со замена, поправки, дотерувања или приспособување на апаратот за употреба со други видови гас смеат да ги извршат само овластени лица (види сертификат за гаранцијата). • При наместување на шпoretot, или при приспособување за употреба со друг вид гас, погрижете се тоа да го потврдите во сертификатот за гаранција. Без таа потврда не може да се
---	--	---	---	--

bottom drawer of the appliance. - It is recommended to have the appliance checked by the authorized service personnel every two years. Such professional maintenance will extend the useful life of the appliance. - If you should smell gas, immediately shut the gas pipe cock and cut the gas supply. In such cases the appliance may be used only after the cause of such gas escape is discovered and removed by qualified personnel and the room thoroughly ventilated. - When using gas for cooking, heat and moisture are generated into the room, so make sure it gets sufficient air supply: keep a window open or install a mechanical ventilation device (a vapor hood with mechanical extraction). Prolonged operation of the appliance may require extensive ventilation, for instance opening the window or boosting the performance of the hood with a mechanical fan.	nepravilne upotrebe aparata. - Preporučujemo da svake dve godine date ovlaštenom servisu pregledati delovanje šporeta i uraditi odgovarajuće održavanje. Time ćete produ- žiti radni vek aparata, a sebi obezbediti zadovoljstvo i bez- bednost pri njegovoj upotrebi. - Ako osetite miris gasa, smesta zatvorite dovodni ventil na gasnoj cevi. Aparat smete ponovno da koristite tek nakon što ga je pregledalo ovlašćeno i odgovarajuće osposobljeno stručno lice, te utvrdilo uzrok izlaženja gasa, i otklonilo kvar, te nakon što ste temeljito prozračili prostoriju, u kojoj se šporet nalazi. - U prostoriji, gde je postavljen šporet na gasno gorivo, u toku njegove upotrebe nastaje toplota i vlaga, stoga se pobrinite za odgovarajuće provetravanje. Otвори za prirodno zračenje neka budu otvoreni, odnosno ugradite mehaničku napravu za prozra- čivanje (kuhinjsku napu za	aparata. - Preporučujemo da svake dvije godine dadete ovlaštenom servisu pregledati djelovanje štednjaka i napraviti odgova- rajuce održavanje. Time ćete produžiti životni vijek aparata, a sebi osigurati zadovoljstvo i sigurnost pri njegovoj upotrebi. - Ako osjetite miris plina, smjes- ta zatvorite dovodni ventil na plinskoj cijevi. Aparat smijete ponovno upotrijebiti tek nakon što ga je pregledala ovlaštena i odgovarajuće osposobljena stručna osoba, te utvrdila uzrok izlaženja plina, i otklonila kvar, te nakon što ste temeljito prozračili prostoriju, u kojoj se štednjak nalazi. - U prostoriji, gdje je postavljen štednjak na plinsko gorivo, tijekom njegove upotrebe nastaje toplota i vlaga, stoga se pobrinite za odgovarajuće provjetravanje. Otвори za prirodno zračenje neka budu otvoreni, odnosno ugradite mehaničku napravu za prozra- čivanje (kuhinjsku napu za	deri te gabimet te funkcionimi i shpo- retit. Garancioni nuk mbulon gabimet për shkak të përdori- mit jo të rregullshëm të aparatit. - Rekomandojmë, që çdo dy vite nëpërmjet të përfaqësue- sit të autorizuar të merreni vesh për kontrollin profesional të funksionimit të shporetit dhe ndreqje gjegjëse mirëmbajtë- se. Kështu do të zgjatni jetën e punimit të aparatit dhe do të garantoni kënaqësi tek përdorimi i tij. - Nëqoftëse do të nuhatni shije të gazit, menjëherë mbyllni ventilin në gypin furnizues. Aparatin mund të përdorni përsëri tek, pasi personi i autorizuar ka përcaktuar shkakun e daljes së gazit dhe evitimin e gabimit dhe se pasiqë e keni ajrosur mirë dhomën në të cilën gjendet shporetit. - Në ndërkohë të përdorimit të shporetit me karburante gazi në hapësirë ku gjendet aparati, shkaktohet nxehje dhe lagështi. Kujdeseni për ajrosje të mjaftueshme të hapësirës. Hapësirat për	вложи гаранциско барање. - Апаратот не е дозволено да се употребува во никаква друга намена, освен за приготвување храна со помош на топлина. Во случај на употреба на апаратот во други намени постои опас- ност од зголемување на концентрацијата на запали- ви странски производи до нивоа опасни по живот, исто така може да дојде и до грешка при работењето на шпоретот. Гаранцијата не покрива грешки поради неправилна употреба на апаратот. - Препорачуваме секои две години преку овластен претставник да се договори- те за професионален пре- глед на работењето на шпо- ретот и соодветни работи за одржување. На тој начин ќе му го продолжите векот на траење на својот апарат и ќе си обезбедете свое задовол- ство при негова употреба. - Ако осетите мирис на
---	--	---	---	--

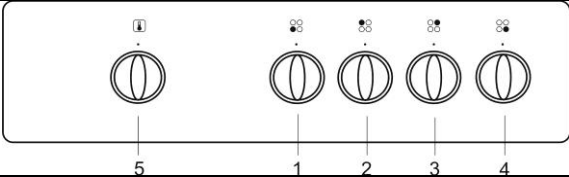
• The appliance requires a minimum air admission of 2 m³/h for every kW of power input. • Never use naked light to detect gas leakage! • If you detect any defects on the gas installation of the appliance, never attempt to repair it by yourself. Switch the appliance off, cut the gas supply and call authorized personnel to make the repair. • If you plan an absence exceeding 3 days, turn off the gas pipe cock and shut the gas supply. If the appliance is out of service for more than 3 months, it is advised to retest and reset all functions of the appliance. • In change of the environment for which the appliance is designed, with a transient risk of fire or blast (e.g. at linoleum or PVC gluing, working with paints, etc.), the appliance must be put out of service in time, prior to the risk. • Do not place any combustible objects on the appliance or at a distance shorter than its	paru s mehaničkim usisom). Ako je korišćenje aparata intenzivno i dugotrajnije, potreba za prozračivanjem je veća. Možda će biti potrebno otvoriti prozor, ili obezbediti dodatno zračenje mehaničkim ventilatorom. • Za delovanje aparata potrebno je obezbediti dovoljan dovod vazduha, i to 2m³/h za svaki kW ulazne snage. • Ne isprobavajte nepropusnost gasnih naprava upotrebom otvorenog plamena. • Ako ste otkrili kvar na gasnom delu šporeta, ne pokušavajte da ga popravite sami, nego smesta isključite aparat i pozovite ovlašćenog serviser. • Ako aparat ne nameravate koristiti duže od tri dana, zatvorite ventil na dovodnoj gasnoj cevi. Ako aparat nije bio korišten duže od tri meseca, pre ponovnog uključjenja preporučujemo testiranje svih funkcija aparata. • Ako dođe do promena u ambijentu, u kojem se	paru s mehaničkim usisom). Ako je korišćenje aparata intenzivno i dugotrajnije, potreba za prozračivanjem je veća. Možda će biti potrebno otvoriti prozor, ili osigurati dodatno zračenje mehaničkim ventilatorom. • Za djelovanje aparata potrebno je osigurati dovoljan dovod zraka, i to 2m³/h za svaki kW ulazne snage. • Ne isprobavajte nepropusnost plinskih naprava upotrebom otvorenog plamena. • Ako ste otkrili kvar na plinskom dijelu štednjaka, ne pokušavajte je popraviti sami, nego smesta isključite aparat i pozovite ovlašćenog serviser. • Ako aparat ne namjeravate upotrebljavati više od tri dana, zatvorite ventil na dovodnoj plinskoj cijevi. Ako aparat nije bio u upotrebi duže od tri meseca, prije ponovnog uključjenja preporučujemo testiranje svih funkcija aparata. • Ako dođe do promjena u okruženju, u kojem se štednjak nalazi, i pritom	ajrosje natyrore le të jenë të hapura ose, instaloni mbaresë ajrosëse mekanike (napë kuzhinore për avull me thithje mekanike). • Te përdorimi intensiv dhe gjatë kohësh i aparatit, nevojitet ajrosja më e madhe; kështu do të nevojitet të hapni dritaren ose të mundësoni ajrosje shtesë me ventilatorë mekanik. • Për funksionimin e aparatit nevojitet të mundësoni furnizim të mjaftueshëm me ajër, edhe ate 2m³/h për çdo kW të fuqisë hyrëse. • Prova e lëshimit të gazit ose kërkimi i pikës ku del gazi me zjarr të hapur është e ndaluar. • Nëqoftëse gjeni gabimin në pjesën e aparatit me instalacion gazor, mos orvateni të evitoni gabimin vetë, por, shkyçni aparatën dhe thirrni serviserin e autorizuar. • Nëqoftëse nuk synoni të përdorni aparatën më gjatë se tre ditë, mbylljeni ventilin në gypin furnizues të gazit. Nëqoftëse aparati nuk ka qenë në funksionim së paku tre	gas, веднаш да го затворите вентилот на доводната гасна цевка. Апаратот можете повторно да го употребувате дури откако овластено квалификувано лице ја утврди причината за пропуштање гас и грешката ја отстрани, и откако темелно сте ја проветриле просторијата во која се наоѓа шпоретот. • За време употреба на шпорет со гасно гориво, во просторијата каде што е апаратот наместен се создава топлина и влага. Погрижете се за доволно проветрување на просторијата. Отворите за природно проветрување да бидат отворени, или па наместите направа за механничко проветрување (кујнска напа за пара со механичко вшмукување). Кај интензивна и употреба на апаратот која трае подолго време, потребата по проветрување е поголема; така да е можеби потребно да се
--	--	---	---	---

safety distance (the shortest distance of an appliance from combustible items is 750 mm in the direction of main radiation and 100 mm in other directions). • Do not use cookware with damaged surface coating or otherwise defective due to wear or handling. • Do not place the appliance on a pedestal. • Manufacturer does not recommend using any additional accessories, for instance flame extinguishing protectors, or efficiency increase gadgets. • Do not move the cooker by holding the hob. • The manufacturer declines responsibility for any damage caused by violating the instructions and recommendations set herewith. • The manufacturer declines responsibility for any damage caused by violating the instructions and recommendations set herewith. • Do not use pressure vapor cleaner for cleaning the appliance. • Cooker may only be	šporet nalazi, i pritom postoji opasnost požara ili eksplozije (npr. zbog tutkala za linoleum ili PVC, bojadisanja, i sl.), aparat obavezno isključite pre no što nastupi takva opasnost, odnosno rizik. • Na aparat, ili u njegovu blizinu ne smete odlagati zapaljive predmete (za njih je propisana bezbednosna udaljenost od 750 mm u smeru glavnog isijavanja toplote, te 100 mm u svim ostalim smerovima). • Za kuvanje ne koristite pomagala s oštećenim površinama, ili drugim oštećenjima od habanja ili nepravilnog rukovanja. • Aparat ne postavljajte na podnožje. • Proizvođač ne savetuje korišćenje bilo kakve dodatne opreme, kao što su naprave za sprečavanje isključenja plamena ili za povećavanje efikasnosti šporeta. • Kod pomeranja ili dizanja šporeta ne hvatajte aparat za gornju površinu za kuvanje. • Proizvođač otklanja bilo kakvu odgovornost za	postoji opasnost požara ili eksplozije (npr. zbog ljepila za linoleum ili PVC, bojanja, i sl.), aparat obavezno isključite prije no što nastupi takva opasnost, odnosno rizik. • Na aparat, ili u njegovu blizinu ne smijete odlagati zapaljive predmete (za njih je propisana sigurnosna udaljenost od 750mm u smjeru glavnog isijavanja toplote, te 100mm u svim ostalim smjerovima). • Za kuhanje ne koristite pomagala s oštećenim površinama, ili drugim oštećenjima od habanja ili nepravilnog rukovanja. • Aparat ne postavljajte podnožje. • Proizvođač ne savjetuje korištenje bilo kakve dodatne opreme, kao što su naprave za sprječavanje isključenja plamena ili za povećavanje učinkovitosti štednjaka. • Kod pomicanja ili dizanja štednjaka ne hvatajte aparat za gornju površinu za kuhanje. • Ne zatvarajte poklopac štednjaka, ako su plamenici, odnosno ploče	muaj, para kycjes së parë, nevojitet të provoni të gjithë funksionet e aparatit. • Nëqoftëse e ndryshoni rrethin për të cilin ka qenë aparati i dedikuar, e këtu egziston rreziku i zjarrit ose shpërthimit (p. sh. ngjitesja për linolej ose PVC, puna me ngjyrat e të ngj.), patjetër të shkyçni aparatin paraprakisht se të paraqitet rreziku, resp. rizikimi. • Ju vërejmë që në afërsi të aparatit të mos mbani sende ndezëse (për sendet ndezëse vlen largësia mbrojtëse e paraparë 750mm në drejtim të transmetimit të nxehtes dhe 100mm në të gjithë drejtimet tjera). • Në rast të zierjes mos përdorni ndihmesa që e kanë të dëmtuar sipërfaqen ose, janë të dëmtuara ndryshe për shkak të harxhimit ose përdorimit jo të sjellshëm. • Mos e vendoni aparatin në nënshtresë. • Prodhuesi nuk këshillon përdorimin e çilsëdo pajisje shtesë siç janë mbaresat për ndalimin e shkyçjes së zjarrit ose	отвори прозорец или да обезбедите дополнително проветрување со механички вентилатор. • За работење на апаратот треба да се обезбеди доволен довод на воздух, и тоа 2м³/h за секој kW влезна моќност. • Вршење обид за пропуштање гас, или барање на точката каде пропушта со помош на отворен оган е забрането. • Ако утврдите грешка во пределот на апарат со гасна инсталација, не обидувајте се сами да ја отстраните, туку исклучите го апаратот и викните областен сервисер. • Ако апаратот немате намера да го употребувате повеќе од три дена, затворите го вентилот на доводната гасна цевка. Ако апаратот не бил во употреба повеќе од три месеци, пред повторно вклучување препорачуваме да ги испитате сите функции на апаратот.
---	---	---	--	--

installed against non inflammable back wall. • This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.	štetu, nastalu kao posledica nepoštovanja uputstava i saveta iz ovog priručnika. • Ne čistite aparat napravom na paru. • Šporet smete da postavite samo uza zid iz nezapaljivog materijala. • Deca starija od osam godina, kao i lica ograničenih fizičkih, motoričkih ili mentalnih sposobnosti, kao i lica bez potrebnih iskustava i znanja, smeju koristiti aparat samo ako su pod odgovarajućom paskom, ili ako su upoznata s uputstvima o bezbednom korišćenju aparata i ako su svesna opasnosti koje su povezane s upotrebom aparata. Deci nemojte dozvoliti da se igraju aparatom. Deca takođe ne smeju čistiti aparat ili obavljati radove na održavanju aparata bez odgovarajućeg nadzora.	još vruće. • Proizvođač otklanja bilo kakvu odgovornost za štetu, nastalu kao posledica nepoštivanja uputstava i savjeta iz ovog priručnika. • Ne čistite aparat napravom na paru. • Štednjak smijete postaviti samo uza zid iz nezapaljivog materijala. Djeca starija od osam godina, kao i osobe ograničenih fizičkih, motoričkih ili mentalnih sposobnosti, kao i osobe bez potrebnih iskustava i znanja, smiju koristiti uređaj samo ako su pod odgovarajućim nadzorom, ili ako su upoznate s uputama o sigurnom korištenju uređaja, te ako su svjesna opasnosti koje su povezane s uporabom uređaja. Djeci nemojte dozvoliti da se igraju uređajem. Djeca također ne smiju čistiti uređaj ili obavljati radove na održavanju uređaja bez odgovarajućeg nadzora.	mbaresës për rritjen e efektivitetit të shporetit. • Te lëvizja e shporetit mos kapni dhe mos prekni pjesët dhe sipërfaqen e zierjes. • Prodhuesi rrefuzon çdo përgjegjësi për dëmin e shkaktuar për shkak të mosmarrjes në përfillje të udhëzimeve dhe rekomandimeve nga ky doracak. • Mos pastroni aparatit me pastrues të avullit. • Shporetin mund të vendoni vetëm afër murisë nga materiali jodjeggës. Fëmijët e moshës tetë vjeçare e më shumë dhe personat me kapacitet të dobët fizik, sensorik dhe mental ose me njohuri dhe eksperiencë të mangshme, mund të përdorin aparatit në fjalë nën mbikqyrje adekuatë ose në qoftë se kanë marrë udhëzime të përshtatshme sa i takon përdorimit të aparatit dhe në qoftë se i kuptojnë rreziqet lidhur me përdorimin e aparatit. Nuk lejohet që fëmijët të pastrojnë aparatit dhe të ndërmarrin veprime për	• При готвење да не употребувате помагала кои имаат оштетена површина, или се на друг начин оштетени поради истрошеност или непримерно постапување. • Во случај на промени во средината во која се наоѓа шпоретот, притоа па постои опасност од пожар или експлозија (на пр. поради лепило за линолеј или PVC, боење и сл.), апаратот задолжително да го исклучите уште пред да настапи опасност, односно ризик. • Предупредуваме да врз апаратот и во негова близина не смеете да ставате запаливи предмети (за запаливи предмети пропишано безбедносно растојание изнесува 750mm во насока на главното предавање топлина и 100mm во сите други насоки). • Да не го наместувате апаратот на подножје. • Производителот ви советува да не употребувате било каква дополнителна опрема,
---	--	---	---	--

			mirëmbajtje në të, pa mbikqyrje adekuate.	како што се направи за исклучување на пламенот, или направи за зголемување на ефикасноста на шпоретот. • При поместување, односно подигнување на шпоретот да не се држите за површината за готвење. • Производителот отфрла секаква одговорност за штета настаната поради неземање во обсир на упатствата и препораките од овој прирачник. • Да не го чистите апаратот со чистач на пара. • Шпоретот можете да го наместите само покрај ѕид од незапалив материјал. • Деца со возраст од осум години и повеќе и лица со смалени физички, подвижни и ментални способности или со недостаточна знаење и искуства можат да го употребуваат овој апарат под соодветен надзор, или ако добиле соодветни упатства со оглед на безбедна употреба на апаратот и
--	--	--	--	--

				ако ги разбираат опасностите кои се поврзани со употреба на апаратот. Деца да не го чистат апаратот и да не вршат одржувачки работи на него без соодветен надзор.
NOTE The manufacturer reserves the right to make minor changes in the Instructions for Use resulting from relevant technological modifications or improvements of the product.	NAPOMENA Proizvođač pridržava pravo na manje prerade uputstava za upotrebu, koje će eventualno biti potrebne kao posledica tehnoloških promena ili inovacija u vezi s proizvodom.	NAPOMENA Proizvođač pridržava pravo na manje preinake uputstava za upotrebu, koje će eventualno biti potrebne kao posljedica tehnoloških promjena ili inovacija u vezi s proizvodom.	VËREJTJE Prodhuəsi merr të drejtë për ndryshime të vogëla të udhëzimeve për përdorim të cilat do të jenë të nevojshme të ndryshimet teknologjike ose të novacionet në lidhje me prodhimin.	ЗАБЕЛЕШКА Производителот си придружува право до мали промени на упатствата за употреба, кои можеби ќе бидат потребни со технолошките промени или натамошните иновации во врска со производот.
Different models are equipped with different accessories. Any additional accessories (grids, baking trays, grill pans, adjustable feet) are available in authorized GORENJE shops or our service outlets.	Opremljenost šporeta dodacima i pomagalima ovisi o pojedinom modelu. Dodatna pomagala (polica, tepsije, roštilj, nožice za regulisanje) možete nabaviti u trgovinama GORENJA, ili kod naših ovlaštenih zastupnika/servisera.	Opremljenost štednjaka dodacima i pomagalima ovisi o pojedinom modelu. Dodatna pomagala (polica, posude za pečenje, za roštilj, podesive nožice) možete nabaviti u trgovinama GORENJA, ili kod naših ovlaštenih zastupnika/servisera.	Pajisshmëria e shporetëve me ndihmesat shtesë varet nga modeli i veçantë. Ndhimesat shtesë (rafti, tepsitë, enët për grillë, këmbëzat rregulluese) mund të bleni në shitoret GORENJE ose te përfaqësuesit / serviserët tanë të autorizuar.	Опременоста на шпоретите со дополнителни помагала е зависна од поединечниот модел. Дополнителни помагала (полица, сад за печење, сад за жар, дотерливи ноџиња) можете да купите во продавници на GORENJE или кај наши овластени претставници /сервисери.

CONTROL PANEL	DUGMAD I PREKIDAČI ZA UPRAVLJANJE ŠPORETA	GUMBI I PREKIDAČI ZA UPRAVLJANJE ŠTEDNJAKA	PULLAT DHE TASTET PËRKOMANDIMIN E SHPORETIT	КОПЧИЊА И ПРЕКИНУВАЧИ ЗА УПРАВУВАЊЕ СО ШПОРЕТОТ
				
1.Left front burner control knob 2.Left rear burner control knob 3.Right rear burner control knob 4.Right front burner control knob 5.Oven burner control knob	1.Dugme za upravljanje levog prednjeg gorionika 2.Dugme za upravljanje levog zadnjeg gorionika 3.Dugme za upravljanje desnog zadnjeg gorionika 4.Dugme za upravljanje desnog prednjeg gorionika 5.Dugme za upravljanje gasa u retni	1.Gumb za upravljanje lijevog prednjeg plamenika 2.Gumb za upravljanje lijevog stražnjeg plamenika 3.Gumb za upravljanje desnog stražnjeg plamenika 4.Gumb za upravljanje desnog prednjeg plamenika 5.Gumb za upravljanje gasa u pećnici	1.Pullat për komandimin e flakdhënësit të majtë para 2.Pullat për komandimin e flakdhënësit të majtë prapa 3.Pullat për komandimin e flakdhënësit të djathtë prapa 4.Pullat për komandimin e flakdhënësit të djathtë para 5.Pullat për komandimin e gazit në furrë	1.Копче за управување на левиот преден горилник 2.Копче за управување на левиот заден горилник 3.Копче за управување на десниот заден горилник 4.Копче за управување на десниот преден горилник 5.Копче за управување со гасот во рерната
BEFORE FIRST USE	UPUTSTVA ZA PRVU UPOTREBU	UPUTSTVA ZA PRVU UPOTREBU	UDHËZIMET PËR PËRDORIMIN E PARË	УПАТСТВА ЗА ПРВА УПОТРЕБА
- Before using the appliance for the first time, remove protective and packing material from the cooker. - Various parts and components of the range and package are recyclable. Handle them in compliance with the standing regulations and national legislation. - Before first use of the oven set the temperature selector to the maximum position and leave the oven in operation with the door shut for about 30 minutes. Provide proper	- Pre prve upotrebe aparata, uklonite s njega sav zaštitni materijal i ambalažu. - Pojedine delove i komponente ambalaže moguće je reciklovati. Rukujte tim materijalima u skladu s važećim uputstvima i zakonskim propisima. - Dugmetom termostata izaberite najvišu temperaturu rerne, te ostavite reru da radi sa zatvorenim vratima 30 minuta. U tom periodu obezbedite zadovoljavajuće prozračivanje sobe. Ovim	- Prije prve upotrebe aparata, odstranite s njega sav zaštitni materijal i ambalažu. - Pojedine dijelove i komponente ambalaže moguće je reciklirati. Rukujte tim materijalima sukladno važećim uputstvima i zakonskim propisima. - Gumbom termostata izaberite najvišu temperaturu pećnice, te ostavite pećnicu da radi sa zatvorenim vratima 30 minuta. U tom razdoblju osigurajte zadovoljavajuće prozračivanje sobe. Ovim ćete postupkom	- Para përdorimit të parë të aparatit, nga ai evitoni tërë materialin mbrojtës dhe ambalazhin. - Pjesët e posaçme dhe komponentet e ambalazhit mund të riciklohen. Me ta nevojitet të veproni në përputhje me udhëzimet dhe rregullat në fuqi. - Me pullën e termostatit rregullojeni temperaturën më të lartë të furrës dhe lejeni të funksionojë furra te dera e mbyllur 30 minuta. Në këte rast kujdeseni për ajrosjen e	- Пред првата употреба на апаратот отстраните го од него сиот заштитен материјал и амбалажата. - Поединечни делови и компоненти од амбалажата можат да се рециклираат. Со нив постапувајте согласно со важечките упатства и одредби. - Со копчето на термостатот/гасот дотерајте највисока температура во рерната и при затворена врата, оставите ја рерната да работи 30 минути. Во ова време погрижете се за примерно проветрување на на просторијата.

room ventilation. This process will remove any agents and odors remaining in the oven from the factory treatment. • Be sure that the power cords of adjacent or other appliances do not come into contact with burner, oven door or other hot parts of the range while in operation.	çete postupkom pre prvog pravog pečenja odstraniti sredstva za zaštitu materijala te eventualne neprijatne mirise iz unutrašnjosti rerne. • Pobrinite se da priključni gajtani drugih aparata ne dođu u dodir s ringlom za kuvanje, vratima rerne, ili drugim vrućim delovima aparata.	prije prvog pravog pečenja odstraniti sredstva za zaštitu materijala te možebitne neprijatne mirise iz unutrašnjosti pećnice. • Pobrinite se da priključni kablovi drugih aparata ne dođu u dodir s pločom za kuhanje, vratima pećnice, ili drugim vrućim dijelovima aparata.	mirë të hapësirës ku gjendet shporet. Me këtë proces, do të evitoni para pjekjes së parë lëndët për ruajtjen e materialeve dhe duhmat eventuale të padëshiruara nga brendësia e furrës. • Bindeni, që kablote kyçëse ose përçuese të mos vijnë në kontakt me pllakën për zierje, derën e furrës ose pjesët tjera të nxehta të aparatit.	• Со оваа постапка пред првото печење ќе ги отстраните средствата за заштита на материјалот и евентуални непријатни мириси од внатрешноста на рерната. • Уверите се дека приклучни водила, односно кабли и други апарати не можат да дојдат во контакт со плочата за готвење, вратата на рерната или други жешки делови на апаратот.
The manufacturer declines responsibility for any injuries to persons or damages to the appliance resulting from improper usage of the appliance.	Proizvođač ne preuzima odgovornost za ozlede lica ili za materijalnu štetu, nastalu kao posledica nepravilnog rukovanja aparatom.	Proizvođač ne preuzima odgovornost za ozljede osoba ili za materijalnu štetu, nastalu kao posljedica nepravilnog rukovanja aparatom.	Prodhuiesi nuk merr përgjegjësi për dëmtimet e personave ose dëmet materiale të cilat shkaktohen për shkak të përdorimit jo adekuat ose joqjegjës.	Производителот не презема одговорност за повреди на лица или материјална штета која настанува поради несоодветна или непримерна употреба на апаратот.
OPERATION	KUVANJE NA ŠPORETU	KUHANJE NA ŠTEDNJAKU	ZIERJA NË SHPORET	ГОТВЕЊЕ НА ШПОРЕТОТ
CAUTION! • The appliance is not a toy and may be operated only by adult persons in accordance with these instructions. • Do not leave small children without supervision in a room where the appliance is installed. • Gas cooker is an appliance whose operation requires supervision. • Never close the lid while the hob burners or oven burner are still in operation. • The maximum baking pan load inserted in guides is 3kg, and the maximum baking pan load placed on a grid is 7kg. • The baking plates and	NAPOМЕНА! • Aparat smeju da koriste samo odrasla lica, i pritom moraju poštovati ova uputstva. Malu decu nikad ne ostavljajte bez nadzora u prostoriji, u kojoj se nalazi šporet. • Gasni šporet je aparat, kojeg je u toku njegova delovanja potrebno nadzirati. • Policu za pečenje, postavljenu u odgovarajuće vodilice, možete opteretiti do tri kilograma, dok na rešetku s tepsijom ili na pladanj za pečenje možete da stavite do 7kg tereta. • Pladnjevi i tepsije nisu namenjene dugotrajnom čuvanju hrane (više od 48	NAPOМЕНА! • Aparat mogu upotrebljavati samo odrasle osobe, i pritom moraju poštovati ova uputstva. Malu djecu nikad ne ostavljajte bez nadzora u prostoriji, u kojoj se nalazi štednjak. • Plinski štednjak je aparat, kojeg je tijekom njegova djelovanja potrebno nadzirati. • Ne zatvarajte poklopac štednjaka, ako su plamenici na štednjaku ili plamenik pećnice još u upotrebi. • Policu za pečenje, postavljenu u odgovarajuće vodilice, možete opteretiti do tri kilograma, dok na rešetku s posudom za pečenje ili ploču	VËREJTJE! • Aparatin mund të përdorin vetëm personat madhor, nevojitet, që ata të marrin në përfillje këto udhëzime. Kurr mos lejoni fëmijët vetë në dhomën ku gjendet shporet. • Shporet gazor është aparat të cilin nevojitet të mbikqyrni në kohë të funksionimit të tij. • Mos e mbyllni kapakun e shporetit nëqoftëse i përdorni flakdhënësit në shporet ose flakdhënësin e furrës. • Mbi shoshën rretjeshe me tepsi ose pllakën për pjekje, mund të vendoni deri në 7 kg. • Pllakat për pjekje dhe tepsitë nuk janë të dedikuara për ruajtjen afatgjate të ushqimit	ЗАБЕЛЕШКА! • Апаратот смеат да го употребуваат само возрасни лица, притоа мора да ги земат во обзир овие упутства. Никогаш да не оставате мали деца без надзор во просторијата каде што се наоѓа шпоретот. • Гасен шпoret е апарат, кого за време работење треба да се надзира. • На полицата за печење, која е наместена во соодветни жлебови, можете да ставите до три килограми оптоварување. На мрежестата решет-ка со сад или плоча за печење можете да ставите до 7kg.

roasting pans are not designed for a long-term storage of food (exceeding 48 hours). For longer storage use convenient dishes.	časova). Za duže čuvanje, hranu stavite u odgovarajuću posudu.	za pečenje možete staviti do 7kg tereta. • Ploče i posude za pečenje nisu namijenjene dugotrajnom čuvanju hrane (više od 48 sati). Za duže čuvanje, hranu stavite u odgovarajuću posudu.	(më gjatë se 48 orë). Për ruajtje më të gjatë, ushqimin nevojitet të vendoni në enë gjegjëse.	• Плочите за печење и садови- те за печење не се наменети за долготрајно чување храна (повеќе од 48 часа). За подолго чување, чувајте ја храната во примерен сад.
COOKING HOB	RINGLA ZA KUVANJE	PLOČA ZA KUHANJE	PLLAKA PËR ZIERJE	ПЛОЧА ЗА ГОТВЕЊЕ
LIGHTING THE HOB BURNERS • Press the appropriate burner control knob slightly towards the appliance and turn it anticlockwise to the „MAXIMUM POWER“ position. • Light the gas using a match or any gas ignition device. • After firing the burner hold the knob pressed to a limit position to the panel for about 3 seconds till the flame sensor heats up. • Release the knob and check whether the burner is on. If the flame dies after releasing the knob, repeat the ignition procedure. • After that set the knob to the desired position.	PALJENJE GORIONIKA • Nežno pritisnite i okrenite dugme za upravljanje gorionika u suprotnom smeru kazaljki na časovniku do položaja "NAJVEĆA SNAGA". • Upalite gas šibicom ili pomagalom za paljenje gasa. • Kad je gorionik upaljen, držite dugme u krajnjem položaju još približno 3 sekundi da se senzor za plamen ugrije. • Otpustite dugme i proverite dali gorionik gori. Ako se plamen ugasi kad ste otpustili dugme, ponovite proces paljenja. • Zatim dugme okrenite u željeni položaj.	PALJENJE PLAMENIKA • Nježno pritisnite i okrenite gumb za upravljanje plamenika u suprotnom smjeru kazaljki na satu do položaja "NAJVEĆA SNAGA". • Upalite plin žigicom ili pomagalom za paljenje plina. • Kad je plamenik upaljen, držite gumb u krajnjem položaju još približno 3 sekundi da se senzor za plamen ugrije. • Otpustite gumb i provjerite dali plamenik gori. Ako se plamen ugasi kad ste otpustili gumb, ponovite proces paljenja. • Zatim gumb okrenite u željeni položaj.	DHEZJA E FLAKDHËNËSIT • Trusjeni dhe rrotullojeni lehtë pul- lën për komandimin e flakdhë- nësit në drejtimin e kundërt të akrepit të orës deri te pozicioni "FUQIA MË E LARTË". • Dhezeni gazin me shkrepse ose ndihmesën për dhezje. • Pas dhezjes së flakdhënësit, mbajeni pullën e trusur në pozicionin përfundimtar edhe përafërsisht 3 sekonda, që sensori i mbaresës për mbikqyrje të nxehet. • Lëshojeni pullën dhe kontrolojeni se a funksionon flakdhënësi. Nëqoftëse kur e lëshoni pullën shuhet flaka, përsëritjeni procesin e dhezjes. • Pastaj rregullojeni pullën në pozicioni e dëshiruar.	ПАЛЕЊЕ НА ГОРИЛНИКОТ • Нежно притисните и завртите го копчето за управување на горилникот во спротивна насо- ка од стрелката на часовникот до положба "НАЈВИСОКА МОЌНОСТ". • Запалите го гасот со кибритче или примерен прибор за палење. • По запалување на горилни- кот држете го копчето притис- нато во крајна положба уште приближно 3 секунди, за да се загрее сензорот на напра- вата за надзор на пламенот. • Пуштите го копчето и проверите дали горилникот работи. Ако пламенот угасне кога ќе го пуштите копчето, повторите ја постапката за палење. • Потоа дотерајте го копчето на сакана положба.
SHUTTING THE HOB BURNERS OFF Turn the selected knob to the "OFF" position and check whether the flame is extinct .	ISKLUČENJE GORIONIKA Okrenite odgovarajući dugme u položaj "ISKLUČENJE" i proverite dali se je plamen ugasio.	ISKLUČENJE PLAMENIKA Okrenite odgovarajući gumb u položaj "ISKLUČENJE" i provjerite dali se je plamen ugasio.	SHKYÇJA E FLAKDHËNËSVE Rrotullojeni pullën gjegjëse në pozicion "SHKYÇJE" dhe kontrolojeni se a është shuar flaka.	ISKLUČUVAЊE НА ГОРИЛНИЦИТЕ Соодветно копче завртите на положба "OFF" и проверите дали угаснал пламенот.

COOKING

- Use low and wide cookware for preparing food on gas burners.
- Make sure the burner flames heat the dish bottom and do not go beyond its rim.
- The appliance is fitted with different size burners. For optimum (economical) consumption of gas use the recommended cookware bottom diameters:
- small burner from Ø120 to Ø160mm,
- medium burner from Ø160 to Ø220mm,
- large burner from Ø220 to Ø280mm.
- Rotation of control knob sets the gas heating power (flame size) between the "MAXIMUM POWER" position and "SAVING" position.
- To reach the "SAVING" position, the knob must be rotated to the extreme left position.
- After the food is brought to boiling point, reduce the gas power to the position sufficient to maintain the desired cooking stage.

KUVANJE

- Za kuvanje koristite niže i šire lonce i šerpe.
- Vodite računa da plamen iz gorionika greje dno lonca, i da se ne širi mimo ivice dna.
- Aparat je opremljen gorionici-ma različitih veličina. Za optimalnu (ekonomičnu) upotrebu gasa koristite lonce i šerpe s dnom preporučljivih dimenzija:
- mali gorionik od Ø120 do Ø160mm,
- srednji gorionik od Ø160 do Ø220mm,
- veliki gorionik od Ø220 do Ø280mm.
- Dugmetom možete regulisati snagu gorionika (veličinu plamena), i to u dva položaja: "NAJVEĆA SNAGA" i "ŠTEDNJA".
- Da bi izabrali položaj "ŠTEDNJA" okrenite dugme do kraja ulevo.
- Kad hrana zavreje, smanjite snagu plamena na razinu koja je dovoljna za održavanje temperature vrenja.

KUHANJE

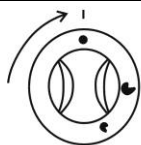
- Za kuhanje upotrebljavajte niže i šire lonce i posude.
- Vodite računa da plamen iz plamenika grije dno lonca, i da se ne širi mimo ruba dna.
- Aparat je opremljen plamenicima različitih veličina. Za optimalnu (ekonomičnu) upotrebu plina koristite lonce i posude s dnom preporučljivih dimenzija:
- mali plamenik od Ø120 do Ø160mm,
- srednji plamenik od Ø160 do Ø220mm,
- veliki plamenik od Ø220 do Ø280mm.
- Gumbom možete podešavati snagu plamenika (veličinu plamena), i to u dva položaja: "NAJVEĆA SNAGA" i "ŠTEDNJA".
- Da bi izabrali položaj "ŠTEDNJA" okrenite gumb do kraj ulijevo.
- Kad hrana zavre, smanjite snagu plamena na razinu koja je dovoljna za održavanje temperature vrenja.

ZIERJA

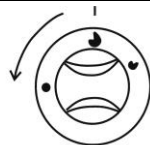
- Për zierje përdorni tenxheretë e ulëta dhe enët e gjëra.
- Bindeni që flaka nga flakdhënësi e nxeht fundin e tenxheresë dhe të mos kalon jashtë skajit të enës.
- Në aparat janë të instaluar flakdhënësit me madhësi të ndryshme. Për përdorimin optimal (ekonomik) të gazit, përdorni tenxheretë dhe enët me fundin e dimensioneve të preferuara:
- flakdhënësi i vogël prej Ø120 deri në Ø160mm,
- flakdhënësi i mesëm prej Ø160 deri në Ø220mm,
- flakdhënësi i madh prej Ø220 deri në Ø280mm.
- Me pullën mund të rregulloni fuqinë e flakdhënësit (madhësia e flakës), edhe atë ndërmjet të pozicioneve "FUQIA MË E LARTË" dhe "KURSIMI".
- Për rregullimin e flakës në nivelin për "KURSIMI" pullën rrotullojeni krejtësisht majtas.
- Pasiqë ushqimi vlon, zvogëloni fuqinë e flakës në nivel i cili mirëmban temeperaturën e vluarjes.

ГОТВЕЊЕ

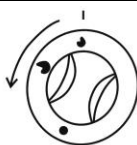
- За готвење употребувајте поплитки и пошироки тенџериња и садови.
- Уверите се дали пламенот на горилникот го загрева дното на тенџерето и да не бега покрај работ на дното.
- На апаратот се наместени горилници со различни голе-мини. За оптимално (еко-номично) користење на гасот употребувајте тенџериња и садови со дно од препорачани димензии:
- мал горилник од Ø120 до Ø160mm,
- среден горилник од Ø160 до Ø220 mm,
- голем горилник од Ø220 до Ø280mm.
- Со копчето можете да дотерате моќност на горилникот (големина на пламенот), и тоа меѓу положбите "НАЈВИСОКА МОЌНОСТ" и "ШТЕДЕЊЕ".
- За дотерување пламен на ниво за "ШТЕДЕЊЕ" заврти-те го копчето сосема во лево.
- Кога ќе заврие храната, смали-те ја моќноста на пламенот на ниво, кое колку да ја одржува температурата на вриење.



OFF
ISKLUČENJE
SHKYÇJE
OFF

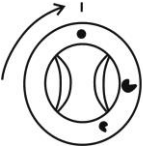
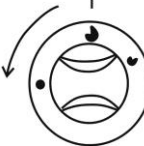
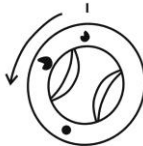
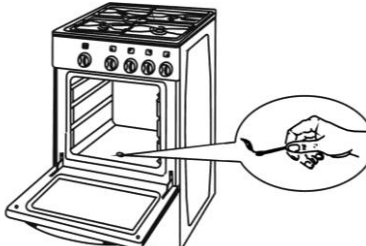


MAXIMUM POWER
NAJVEĆA SNAGA
FUQIA MË E LARTË
НАЈВИСОКА МОЌНОСТ

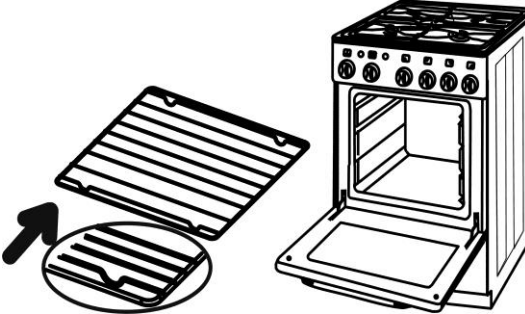


SAVING
ŠTEDNJA
KURSIMI
ШТЕДЕЊЕ



OVEN OPERATION - The gas supply to the oven burner is controlled by a tap protected with a thermoelectric flame sensor. - The power input of the oven burner as well as the temperature of the oven space can be controlled by setting the knob to the positions „MAXIMUM POWER“ and „SAVING“.	UPOTREBA RERNE - Dovod gasa do gorionika rerne nadzire ventil s termo-električ- nom napravom za nadzor plamena. - Ulaznu snagu gorionika rerne te temperature u unutrašnjosti komore rerne birate regulacijom dugmeta u položaj „NAJVEĆA SNAGA“ te „ŠTEDNJA“.	UPOTREBA PEĆNICE - Dovod plina do plamenika pećnice nadzire ventil s termo-električnom napravom za nadzor plamena. - Ulaznu snagu plamenika pećnice te temperature u unutrašnjosti komore pećnice podešavate regulacijom gumba u položaj „NAJVEĆA SNAGA“ te „ŠTEDNJA“.	PËRDORIMI I FURRËS - Furnizimin me gas deri te flakdhënësi i furrës e mbikqyr ventili me mbaresën termoelektrike për mbikqyrjen e flakës. - Fuqinë hyrëse të flakdhënësit dhe temperaturën në brendësi të komorës së furrës e rregulloni me rregullimin e pullës në pozicionin “FUQIA MË E LARTË” dhe “KURSIMI”.	РЕРНА - Доводот на гас до горилникот на рерната го надзира вентил со термоелектрична направа за надзор на пламенот. - Влезната моќност на горилникот на рерната, како и температурата во внатрешноста од комората на рерната ја регулирате со дотерување на копчето на положба “НАЈВИСОКА МОЌНОСТ” и “ШТЕДЕЊЕ”.
 OFF ISKLUČENJE SHKYČJE OFF  MAXIMUM POWER NAJVEĆA SNAGA FUQIA MË E LARTË НАЈВИСОКА МОЌНОСТ  SAVING ŠTEDNJA KURSIMI ШТЕДЕЊЕ 				
IGNITION OF THE OVEN BURNER - Open the oven door. - Set the oven burner control knob to the position “MAXIMUM POWER” and press it slightly towards the panel to a limit position. At the same time hold a match at an opening in the oven bottom; - temperature selector knob to the position “8” and press it slightly towards the panel to a limit position. At the same time approach the match to the burner in the oven bottom opening.	PALJENJE GORIONIKA RERNE - Otvorite vrata rerne. - Dugme -za upravljanje gorionika rerne okrenite do položaja “NAJVEĆA SNAGA” i lagano ga pritisnite prema nadzornoj ploči, do krajnjeg položaja. Žigicu držite upaljenu nad otvorom u dnu rerne; -termostata rerne postavite u položaj “8” i lagano ga pritisnite prema nadzornoj ploči, do krajnjeg položaja. Napravu za paljenje gasa držite upaljenu nad otvorom u dnu rerne.	PALJENJE PLAMENIKA PEĆNICE - Otvorite vrata pećnice. - Gumb -za upravljanje plamenika pećnice okrenite do položaja “NAJVEĆA SNAGA” i lagano ga pritisnite prema nadzornoj ploči, do krajnjeg položaja. Žigicu držite upaljenu nad otvorom u dnu pećnice; -termostata pećnice postavite u položaj “8” i lagano ga pritisnite prema nadzornoj ploči, do krajnjeg položaja. Napravu za paljenje plina držite upaljenu nad otvorom u dnu pećnice.	DHEZJA E FLAKDHËNËSIT TËFURRËS - Haoni derën e furrës. - Pullën e -flakdhënësit të furrës rregullojeni në pozicion “FUQIA MË E LARTË” (maksimumi) dhe lehtë trusjeni kah pllaka mbikqyrëse deri në pozicionin përfundimtar, skajin e pozicionit. Njëkohësisht mbajnei shkrepsën (e dhezur) mbi hapësirën në fundin e furrës; -termostatit të furrës rregullojeni në pozicionin “8”	ПАЛЕЊЕ НА ГОРИЛНИКОТ НА РЕРНАТА - Otvorite ja vratata na rernata. - Kopчето на -горилникот на рерната дотерајте го на положба “НАЈВИСОКА МОЌНОСТ” (слика I) и нежно притисните го кон надзорната плоча, до крајна положба. Истовремено придржете (запалено) кибритче над отворот во дното од рерната; -термостатот на рерната дотерајте го на положба “8”

• After firing the burner hold the knob pressed to a limit position to the panel for about 5 seconds till the flame sensor heats up. • Release the knob and check whether the burner is on. If the flame dies after releasing the knob, repeat the ignition procedure. • After that set the knob to the desired position.	• Kad je gorionik upaljen, držite dugme u krajnjem položaju još približno pet sekundi da se senzor za plamen ugrije. • Otpustite dugme i proverite dali gorionik gori. Ako se plamen ugasi kad ste otpustili dugme, ponovite proces paljenja. • Zatim dugme okrenite u željeni položaj.	• Kad je plamenik upaljen, držite gumb u krajnjem položaju još približno pet sekundi da se senzor za plamen ugrije. • Otpustite gumb i provjerite dali plamenik gori. Ako se plamen ugasi kad ste otpustili gumb, ponovite proces paljenja. • Zatim gumb okrenite u željeni položaj.	dhe lehtë trusjeni kah pllaka mbikqyrëse, deri në pozicionin përfundimtar. Njëkohësisht mbajeni mbaresën për dhezje mbi hapësirën në fundin e furrës. • Pas dhezjes së flakdhënësit, mbajeni pullën e trusur në pozicionin përfundimtar edhe për afërsisht pesë sekonda, që sensori i mbaresës për mbikqyrje të nxehet. • Lëshoheni pullën dhe kontrollojeni se a funksionon flakdhënësi. • Nëqoftëse kur e lëshoni pullën shuhet flaka, përsëritjeni procesin e dhezjes. • Pastaj rregullojeni pullën në pozicioni e dëshiruar.	и нежно притис- ните го кон надзорната плоча, до крајна положба. Истовремено придржете ја наравата за палење пламен над отворот во дното на рерната. • По запалување на горилникот држете го копчето притис- нато во крајна положба уште приближно пет секунди, за да се загрее сензорот на наравата за надзор на пламенот. • Пуштите го копчето и проверите дали горилникот работи. Ако пламенот угасне кога ќе го пуштите копчето, повторите ја постапката за палење. • Потоа дотерајте го копчето на сакана положба.
SHUTTING THE BURNERS OFF Turn the selected knob to the "OFF" position and check whether the flame is extinct .	ISKLUČENJE GORIONIKA Okrenite odgovarajući dugme u položaj "ISKLUČENJE" i proverite dali se je plamen ugasio.	ISKLUČENJE PLAMENIKA Okrenite odgovarajući gumb u položaj "ISKLUČENJE" i provjerite dali se je plamen ugasio.	SHKYÇJA E FLAKDHËNËSVE Rrotullojeni pullën gjegjëse në pozicion "SHKYÇJE" dhe kontrolojeni se a është shuar flaka.	ISKLUČUVAŊE NA GORILNICITE Соодветно копче завртите на положба "OFF" и проверите дали угаснал пламенот.
IMPORTANT! If the burner is not on after 10 seconds, open the oven door and wait for 1 minutes before the next try.	VAŽNO! Ako se gorionik ne upali nakon deset sekundi, otvorite vrata rerne i pričekajte 1 minuta pre sledećeg pokušaja.	VAŽNO! Ako se plamenik ne upali nakon deset sekundi, otvorite vrata pećnice i pričekajte 1 minuta prije slijedećeg pokušaja.	E RËNDËSISHME! Nëqoftëse edhe pas dhjetë sekondash flakdhënësi nuk dhizet, hapni derën e furrës dhe para përsëritjes në vazhdim, pritni 1 minuta.	ВАЖНО! Ако горилникот по десет секунди не се запали, отворите ја вратата на рерната и пред наредиот обид почekaјте 1 минути.
BAKING/ROASTING FOOD Preheat the oven for a period of 10 - 15 min before putting yeast dough to bake.	PEČENJE U RERNI Prije no što u rerno stavite dizano testo, zagrijavajte rernu 10 do 15 minuta.	PEČENJE U PEĆNICI Prije no što u pećnicu stavite dizano tijesto, zagrijavajte pećnicu 10 do 15 minuta.	PJEKJA E USHQIMIT NË FURRË Paraprkishtë se të futni ushqimin nga brumi i tharhtë në furrë, nxehjeni furrën 10 deri në 15 minuta.	ПЕЧЕЊЕ ХРАНА ВО РЕРНАТА Пред да ставите храна од киснато тесто во рерната, загревајте ја рерната 10 до 15 минути.

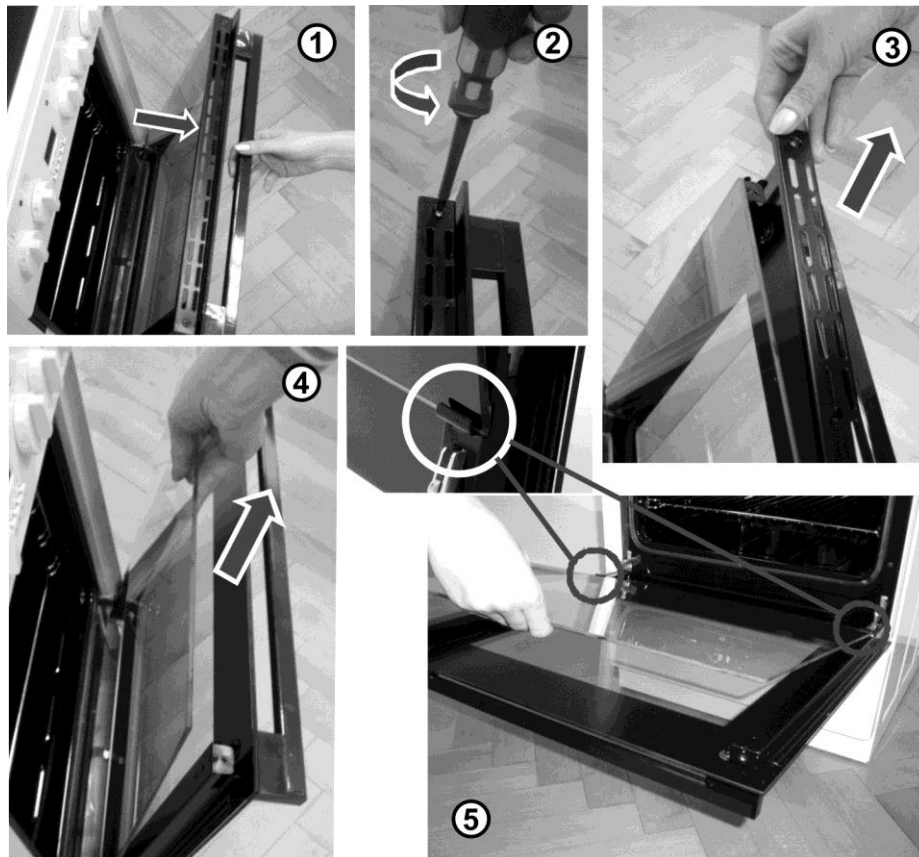
BURNER KNOB - the oven knob is set to the position „MAXIMUM POWER“; - after preheating put the food in the oven, - baking/roasting time at “MAXIMUM POWER” depends on the type and mass of food, - then set the oven burner knob to the “SAVING” position and keep it there to the end of baking.	DUGME ZA UPRAVLJANJE GASA U RERNI - Dugme za upravljanje rerne postavite u položaj “NAJVEĆA SNAGA”; - kad je rerne ugrejana, stavite u nju jelo; - време печења на највећој снази оvisи о врсти и маси хране, коју припремате; - postavite dugme rerne u položaj “ŠTEDNJA”, i neka tamo ostane do završetka pečenja.	GUMB ZA UPRAVLJANJE PLINA U PEĆNICE - Gumb za upravljanje pećnice postavite u položaj “NAJVEĆA SNAGA”; - kad je pećnica ugrijana, stavite u nju jelo; - vrijeme pečenja na najvećoj snazi ovisi o vrsti i masi hrane, koju pripremate; - postavite gumb pećnice u položaj “ŠTEDNJA”, i neka tamo ostane do završetka pečenja.	KOMANDIMIN E GASIT NË FURRË - pullën për komandimin e furrës rregullojeni në pozicionin “FUQIA MË E LARTË”; - pasqë furra nxehet, futni ushqimin në të; - koha e pjekjes të fuqia më e lartë varet nga lloji dhe sasia e ushqimit që pëqet; - rregullojeni pullën e furrës në pozicionin “KURSIMI” ku mbetet deri në përfundim të pjekjes.	КОПЧЕ ЗА УПРАВУВАЊЕ СО ГАСОТ ВО РЕРНАТА - Копчето за управување со рерната дотерајте го на положба “НАЈВИСОКА МОКНОСТ”; - штом ја загреете рерната, ставите ја храната во неа; - времето за печење при “НАЈВИСОКА МОКНОСТ” е зависно од видот и количеството храна што ја печете; - дотерајте го копчето на рерната на положба “ШТЕДЕЊЕ”, и овде да остане до крајот на печењето.
HELPFUL HINT When baking high rise yeast dough put it on aluminum baking tray and insert it in the second guide level from the bottom.	SAVET Kad pečete deblje, dizano testo, stavite model na aluminijumski pladanj, a zatim oboje stavite u drugu vodilicu gledano odozdo.	SAVJET Kad pečete deblje, dizano tijesto, stavite model na aluminijski pladanj, a zatim oboje stavite u drugu vodilicu gledano odozdo.	PREFERIM Kur pëqni brumin e lartë të tharmitë, vendojeni tepsinë në tabakonë e aluminës për pjekje, kurse të dyjat në udhëzuesin e dytë, shiquar prej poshtë.	ПРЕПОРАКА Кога печете високо, квасено тесто, ставите го садот за печење на алуминиумска табла за печење, потоа па двата ставете ги во второто водило, гледано одоздола.
WIRE SHELF	ŽIČANA POLICA	ŽIČANA POLICA	RAFTI PREJ TELI	ЖИЧЕНА ПОЛИЦА
				

CLEANING AND MAINTENANCE	ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE ŠPORETA	ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE ŠTEDNJAKA	MIRËMBAJTJA DHE PASTRIMI I SHPORETIT	ОДРЖУВАЊЕ И ЧИСТЕЊЕ НА ШПОРЕТОТ
• Before attempting any cleaning or maintenance set all gas control knobs and temperature selectors to the "OFF" position and let the cooker cool down completely. • Before attempting any cleaning or maintenance disconnect the appliance from the mains and set all gas control knobs and temperature selectors to the OFF position and let the cooker cool down completely.	• Pre početka čišćenja šporeta postavite svu dugmad za upravljanje gorionika u početni "ISKLUČENJE" i pričekajte da se šporet ohladi. • Prije početka čišćenja isključite šporet iz električne mreže, postavite svu dugmad za upravljanje gorionika te termostat (dugme za izbor temperature) u početni položaj "ISKLUČENJE" i pričekajte da se šporet ohladi.	• Prije početka čišćenja štednjaka postavite sve gumbе za upravljanje plamenika u početni "ISKLUČENJE" i pričekajte da se štednjak ohladi. • Prije početka čišćenja isključite štednjak iz električne mreže, postavite sve gumbе za upravljanje plamenika te termostat (gumb za izbor temperature) u početni "ISKLUČENJE" i pričekajte da se štednjak ohladi.	• Para fillimit të pastrimit të shporetit, rregulloni të gjithë pullat për komandimin e flakdhënësve në pozicionin e pikënisjes "SHKYÇJE" dhe pritni që të ftohet shporetit. • Para fillimit të pastrimit të shporetit, ate nevojitet të shkyçni nga rrjeta elektrike, të rregulloni të gjithë pullat për komandimin e flakdhënësve dhe termostatit (pulla për zgjedhjen e temperaturës) në pozicionin pikënisës "SHKYÇJE" dhe të pritni që të ftohet shporetit.	• Пред почеток на чистење на шпоретот дотерајте ги сите копчиња за управување на горилниците на почетна положба "ИСКЛУЧУВАЊЕ" и почекајте шпоретот да се олади. • Пред почеток на чистење на шпоретот исклучите го апаратот од електричната мрежа, дотерајте ги сите копчиња за управување на горилниците и термостат на почетна положба "ИСКЛУЧУВАЊЕ" и почекајте шпоретот да се олади.
				
CLEANING THE CABINET • Clean the exterior with a damp sponge and some detergent. • Fat stains can be removed with warm water and special detergent for enamel. • Never clean enameled surfaces with abrasive agents as they may permanently damage the surface of the appliance.	POVRŠINA ŠPORETA • Površinu šporeta očistite vlažnom krpom i malo deterdženta. • Masne mrlje možete ukloniti toplom vodom i posebnim deterdžentom za email. • Nikad ne koristite gruba sredstva za čišćenje emailiranih površina, jer ćete time trajno oštetiti površinu aparata.	POVRŠINA ŠTEDNJAKA • Površinu štednjaka očistite vlažnom krpom i malo deterdženta. • Masne madeže možete ukloniti toplom vodom i posebnim deterdžentom za email. • Nikad ne koristite gruba sredstva za čišćenje emailiranih površina, jer ćete time trajno oštetiti površinu aparata.	SIPËRFAQJA E SHPORETIT • Sipërfaqen e shporetit e pastroni me reckë të laghtë dhe ca detergjent. • Njollat e yndyrshme mund të evitoni me ujë të ngrohtë dhe detergjentin e posaçëm për email. • Kurrë mos pastroni sipërfaqet e emailuara me lëndët e vrazhdëta sepse, me ata mund të dëmtoni përgjithmonë sipërfaqen e aparatit.	ПОВРШИНА НА ШПОРЕТОТ • Површината ја чистите со влажна крпа и малку детергент. • Мрсни флеку можете да отстраните со топла вода и посебен детергент за емајл. • Никогаш да не чистите емајлирани површини со груби средства, бидејќи можете трајно да ја оштетите површината на апаратот.

HOB GRID - Remove the cooking grid from the hob and wash it separately or place it into the dishwasher. After washing replace it to fit the appropriate groves in the hob. - Remove burner parts (cover, distributor) from the hob and soak them in warm water with added detergent for 10 minutes. - After washing dry the burner parts carefully and check whether all burner notches are clean, then return them back to their position.	RINGLE ZA KUVANJE - Skinite gornju rešetku s površine za kuvanje i očistite je posebno, ili je operite u mašini. - Čistu rešetku ponovno uglatite u žleb na površini kuvanja. - Podignite gorionike (poklopac, distributer plamena) i skinite ih, zatim ih 10 minuta močite u toploj vodi s nešto deterdženta. - Kad su čisti, temeljito ih osušite i proverite dali su svi otvori gorionika čisti i prohodni. Na to ih stavite na svoje mjesto.	PLOČE ZA KUHANJE - Skinite gornju rešetku s površine za kuhanje i očistite je posebno, ili je operite u stroju. Čistu rešetku ponovno uglatite u žlijeb na površini kuhanja. - Podignite plamenike (poklopac, distributer plamena) i skinite ih, zatim ih 10 minuta močite u toploj vodi s nešto deterdženta. - Kad su čisti, temeljito ih osušite i proverite dali su svi otvori plamenika čisti i prohodni. Na to ih stavite na svoje mjesto.	PLLAKA PËR ZIERJE - Evitoni shoshën dhe pastrojeni veçanti, ose pastrojeni në makinën për pastrimin e enëve. Pasiqë e pastroni, përsëri vendoheni në vjaskë të plakës për zierje. - Nxjerrni flakdhënësit (kapakun, ndarësin e flakës) dhe evitoni, pastaj, për 10 minuta i futni në ujë të vokët me ca detergjent. - Pasi i pastroni, i terni mirë dhe kontrotoni se a janë të gjithë vanat të pastërta dhe të lira. Përsëri vendoni flakdhënësit.	ПЛОЧА ЗА ГОТВЕЊЕ - Отстраните ја решетката за готвење и исчистите ја посебно, или па измијте ја во машина за миене садови. - Откако ја измиете, повторно наместите ја во жлебот на плочата за готвење. - Подигните ги горилниците (капакот, разводникот на пламенот) и отстраните ги, потоа за 10 минути натопите ги во топла вода со малку детергент. - Кога ќе ги измиете, темелно исушите ги и проверите дали се сите горилни шуплини чисти и преодни. - Повторно наместите ги горилниците.
NOTICE! Since the burner distributor caps are made of aluminum alloy, we discourage you from cleaning them in a washing machine.	UPOZORENJE! Obzirom da su žlebovi gorionika napravljeni iz aluminijeve legure, ne preporučujemo njihovo pranje u mašini za sudove.	UPOZORENJE! Obzirom da su žlijebi plamenika napravljeni iz aluminijeve slitine, ne preporučujemo njihovo pranje u stroju za posuđe.	KUJDES! Për shkak se ndarësit e flakës janë të prodhuar nga aliazh i aluminës, nuk preferojmë pastrimi e tyre në makinën për pastrimin e enëve.	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Бидејќи се разводниците на пламенот изработени од алуминиумска легура, ви советуваме да не ги миете во машина за миене садови.
OVEN	RERNA	PEĆNICA	FURRA	РЕРНА
- Clean the oven walls with a damp sponge and detergent. - To clean stubborn stains burned into the oven wall use a special detergent for enamel. - After cleaning carefully wipe the oven dry. - Clean the oven only when it is completely cold. - Never use abrasive agents, because they will scratch	- Unutrašnje stenke rerne očistite vlažnim spužvicom i deterdžentom. - Ako su na stenkama zagoreli ostaci hrane, koristite posebno sredstvo za email. - Nakon čišćenja temeljito osušite rernu. - Rernu čistite samo kad je hladna. - Nikad ne koristite gruba sredstva za čišćenje	- Unutrašnje stjenke pećnice očistite vlažnom spužvicom i deterdžentom. - Ako su na stjenkama zagorjeli ostaci hrane, upotrijebite posebno sredstvo za email. - Nakon čišćenja temeljito osušite pećnicu. - Pećnicu čistite samo kad je hladna. - Nikad ne koristite gruba sredstva za čišćenje	- Muritë e brendëshme të furrës i pastroni me spuzhvē të lagshtë dhe detergjent. - Nëqoftëse në muri gjenden mbeturina të djegura, përdorni lëndë pastruese të posaçme për email. - Pas pastrimit, hollësisht terjeni furrën. - Furrën e pastroni vetëm kur është e ftohtë. - Kurrë mos përdorni lëndë	- Внатрешните сидови на рерната ги чистите со влажен сунѓер и детергент. Ако на сидовите има запечени оста- тоци, употребите посебно средство за чистење емајл. - По чистење темелно да ја исушите рерната. - Рерната ја чистите само кога е ладна. - Никогаш да не употребувате

enameled surface. - Wash the oven utensils with a sponge and detergent or put them in the dishwasher (grid, pan, etc.). - You can also use special detergents to remove rough stains or burns.	emajliranih površina, jer ćete time trajno oštetiti emajlirane površine. Opremu rerne (rešetku, posude za pečenje, i sl.) perite spužvom i deterdžentom, ili ih operite u mašini za sudove. Ako su jače zaprljani, upotrebite odgovarajući deterdžent.	emajliranih površina, jer ćete time trajno oštetiti emajlirane površine. Opremu pećnice (rešetku, posude za pečenje, i sl.) perite spužvom i deterdžentom, ili ih operite u stroju za posuđe. Ako su jače umazani, upotrijebite odgovarajući deterdžent.	pastruese të vrazhdëta, sepse, me ta mund të gërvishtni sipërfaqet e emajluara. Ndihmesat e furrës (grilën, tepsinë dhe të ngj.) lani me spužhvë dhe detergjent ose, përdorni makinën për pastrimin e enëve. Nëqoftëse janë shumë të përlyera, përdorni detergjent gjegjë.	груби средства за чистење, бидејќи со нив можете да ги огребете емајлираните површини. Приборот на рерната (решет- ка, сад за печење и сл.) го миете со сунѓер и детергент, или па употребите машина за миене садови. Ако се многу валкани, употребите примерен детергент.
REMOVAL OF OVEN BOTTOM - Open and/or remove the oven door from its hinges. - Shift the oven bottom onto the rear wall, lift up the bottom at the front and slide it forward. - Reassemble in the opposite sequence.	SKIDANJE DNO RERNE - Otvorite vrata rerne i/ili ih odstranite sa šarki. - Gurnite dno (donju stranicu unutrašnjosti) rerne prema zadnjoj stenki, a zatim prednji deo dna podignite i povucite k sebi. - Za ponovno postavljanje ponovite postupak u obratnom vrsnom redu.	SKIDANJE DNO PEĆNICE - Otvorite vrata pećnice i/ili ih odstranite sa stožera. - Gurnite dno (donju stranicu unutrašnjosti) pećnice prema stražnjoj stijenci, a zatim prednji dio dna podignite i povucite k sebi. - Za ponovno postavljanje ponovite postupak u obratnom vrsnom redu.	EVITIMI I FUNDIT TË FURRËS - Hapni derën e furrës ose evitoni nga menteshetë. - Trusni fundin (pllakësn e përfundshme të brendësisë) së furrës kah muria shpinore, pastaj, anën e përparshme prej fundit çonja dhe tërheqjeni kah veti. - Për montimin e përsërishtëm, përsëritni procesin në rradhitje të kundërt.	ОТСТРАНУВАЊЕ НА ДНО НА РЕРНАТА - Отворени и / или отстранување на вратата од нејзините шарки. - Промена на дното од рерната кон задниот сид, крени на дното на предната и лизгајте ја напред. - Вратете го во спротивен редослед.
NOTE Return the oven bottom in such way that the firing tube is in the center of the bottom opening.	NAPOMENA Dno rerne montirajte tako da je cev za paljenje na sredini otvora u dnu rerne.	NAPOMENA Dno pećnice montirajte tako da je cijev za paljenje na sredini otvora u dnu pećnice.	VËREJTJE Fundin e furrës vendojeni ashtu, që gypi për dhezje të jetë në mesin e hapësirës të fundit të furrës.	ЗАБЕЛЕШКА Врати се на дното од рерната на таков начин што на пукањето цевка е во центарот на дното отворање.

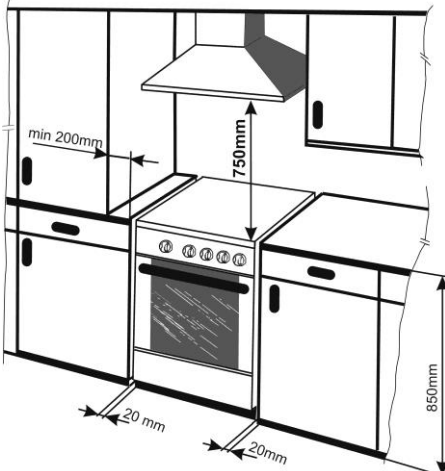
OVEN procedure for cleaning of internal glass door.	RERNA postupak za čišćenje unutrašnjih staklenim vratima .	PEĆNICI postupak za čišćenje unutarnjih staklena vrata.	FURRA procedura për pastrimi i dere glass brendshme.	РЕРНА постапка за чистење на внатрешна стаклена врата.
--	---	--	---	---



WARRANTY TERMS AND CONDITIONS	OSTVARIVANJE GARANTNIH USLOVA	OSTVARIVANJE GARANCIJSKIH UVJETA	MBROJTJA E TË DREJTAVE PËR KËRKESAT MBI GARANCIONIN	УВАЖУВАЊЕ ГАРАНЦИСКИ БАРАЊА
In case of any defects to the appliance during the warranty period, do not attempt to repair it by yourself. Make a claim to the nearest authorized dealer or place of purchase, and make sure you can produce the endorsed Certificate of Warranty. In the absence of duly endorsed Certificate of Warranty your claim is void.	Ako u garantnom roku dođe do kvarova u delovanju aparata, ne pokušavajte ih otklanjati sami, nego kod ovlašćenog zastupnika ili kod prodavca podnesite garantni zahtev. Pritom morate predložiti svoj garantni sertifikat. Upozoravamo da bez odgovarajuće ispunjenog garantnog sertifikata ostvarivanje garancije nije moguće, jer je u tom slučaju garancija nevažeća.	Ako u garancijskom roku dođe do kvarova u djelovanju aparata, ne pokušavajte ih otklanjati sami, nego kod ovlaštenog zastupnika ili kod prodavača podnesite garancijski zahtjev. Pritom morate predložiti svoj garancijski sertifikat. Upozoravamo da bez odgovarajuće ispunjenog garancijskog sertifikata ostvarivanje garancije nije moguće, jer je u tom slučaju garancija nevažeća.	Në rast se në afatin e garancionit vjen deri te pengesat në funksionimin e aparatit, mos orvateni t'i evitoni vetë por te përfaqësuesi i autorizuar ose ushtroni kërkesë garancioni te shitësi. Këtu nevojitet të dorëzoni çertifikatën e garancionit (fletëgarancion). Ju njoftojmë që pa fletëgarancionin e mbushur me rregullsi nuk është e mundëshme përmbushja e kërkesave sepse, në këto raste garancioni nuk vlen.	Во случај да во гаранциски рок дојде до грешки при работењето на апаратот, необидувајте се сами да ги отстраните, туку кај овластен застапник или кај продавачот поднесите гаранциско барање. Притоа морате да го приложите својот гаранциски сертификат. Предупредуваме дека без соодветно исполнат гаранциски сертификат уважување на барањата не е можно, бидејќи во тој случај гаранцијата не важи.
NOTE The appliance will be delivered to you with the appropriate protective wrapping. This packaging material is valuable and can be recycled if such facilities are available in your locality.	NAPOMENA Šporet je dostavljen u Vaš dom u zaštitnoj ambalaži, koja je izrađena iz reciklažnog materijala. Ako u blizini Vašeg doma postoje centri za sabiranje takvog materijala, molimo Vas da ambalažu odnesete u jednog od njih. Time, što ste ambalažu odneli u zbirni centar, pobrinuli ste se za njenu reciklažu.	NAPOMENA Štednjak je dostavljen u Vaš dom u zaštitnoj ambalaži, koja je izrađena iz reciklažnog materijala. Ako u blizini Vašeg doma postoje centri za sakupljanje takvog materijala, molimo Vas da ambalažu odnesete u jednog od njih.	KUJDES Te blerja e shporetit ate e mbron ambalazhi i prodhuar nga materiali, i cili mund të reciklohet. Nëqoftëse në afërsinë tuaj egzistojnë qendra për tubimin e këtij lloji materiali, ju lutemi që ambalazhin të dërgoni në ndonjërin nga ata.	ЗАБЕЛЕШКА При добавување на шпоретот, шпоретот го штити амбалажа изработена од материјал, кој може да се рециклира. Ако во близина на вашиот дом постојат центри за собирање на таков материјал, ве молиме, амбалажата да ја однесете во еден од нив.

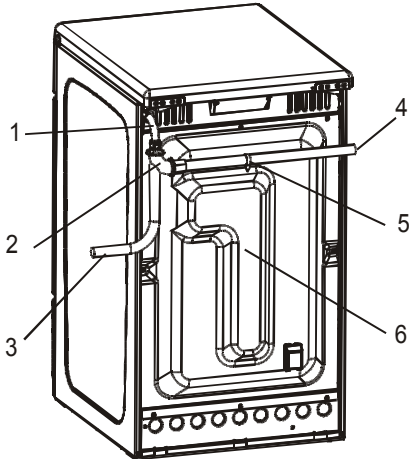
DISPOSAL OF PACKAGING	NAČINI UPOTREBE I ODSTRANJIVANJA AMBALAŽE	NAČINI UPOTREBE I ODSTRANJIVANJA AMBALAŽE	MËNYRAT E PËRDORIMIT DHE EVITIMI I AMBALAZHIT	НАЧИНИ НА УПОТРЕБА И ОТСТРАНУВАЊЕ НА АМБАЛАЖАТА
Deliver the disposed packaging material to your local collecting point for recycling. Corrugated cardboard, wrapping paper - sale to the collecting places, - in waste paper containers- Wooden parts - other usel - to the municipal disposal facility. Wrapping foil and bags - in waste plastic containers.	Time, što ste ambalažu odneli u zbirni centar, pobrinuli ste se za njenu reciklažu. Valovita lepenka, ovojni papir - možete ga prodati zbirnom centru, ili - bacite ga u zbirne kontejnere za papir. Drveni delovi - ponovna (druga) upotreba, - lokalno zbirno mesto za materijale, koje je moguće reciklirati. Folija za zavijanje, te kese - bacite ih u kontejnere za sakupljanje plastike.	Time, što ste ambalažu odnijeli u zbirni centar, pobrinuli ste se za njenu reciklažu. Valoviti karton, ovojni papir - možete ga prodati zbirnom centru, ili bacite ga u zbirne kontejnere za papir. Drveni dijelovi - ponovna (druga) upotreba; - lokalno zbirno mjesto za materijale, koje je moguće reciklirati. Folija za zavijanje, te vrećice bacite ih u kontejnere za sakupljanje plastike.	Me ate që e keni dërguar ambalazhin në qendrat për tubimin e tyre jeni kujdesur për reciklimin e tij. Kartoni valor ngjitës, letra për sukullim mund t'a shitni në qendrën tubuese, ose t'a hudhni në kontejnerët për letra. Pjesët prej druri përdorimi i përsërishtëm (i dytë) vendtubimin lokal për materialet që mund të reciklohen Folia sukulluese dhe qeskat hudhni në kontejnerët për tubimin e plastikës.	Со тоа што сте ја однесле амбалажата во соодветен соби-рен центар, се погрижувате за нејзино рециклирање. Брановита лепенка, омотна хартија можете да продадете во соби-рен центар, или па да ја ставите во собирни контејнери за хартија. Дрвени делови повторна (друга) употреба локално собирно место за материјали, кои можат да се рециклираат Омотна фолија и вреќички фрлите ги во контејнери за собирање пластика
DISPOSAL OF OBSOLETE APPLIANCES	ODSTRANJIVANJE ODSLUŽENOG APARATA	ODSTRANJIVANJE ODSLUŽENOG APARATA	EVITIMI I APARATIT TË HARXHUAR	ОТСТРАНУВАЊЕ ОТСЛУЖЕН АПАРАТ
				
This appliance is marked according to the European directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). This guideline is the frame of a European-wide validity of return and recycling on Waste Electrical and Electronic Equipment.	Aparat je izrađen iz dragocenih materijala, koji se mogu ponovno upotrebiti. Stoga odsluženi aparat predajte ovlaštenom zbirnom centru, ili ga odložite na određeno sabirno mesto.	Ovaj je uređaj označen u skladu s europskom smjernicom 2012/19/EU o otpadnim električnim i elektronskim uređajima (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Smjernica određuje okvir za povratak i zbrinjavanje otpadnih uređaja valjan u cijeloj Europskoj Uniji.	Te prodhimi i aparatit janë të përdorur materialet e shtrejta të cilët është e mundëshme të përdoren përsëri. Aparatin shitjeni në qendrën gjegjëse ose hudhjeni në vendin e posaçëm tubues të caktuar.	Овој апарат е означен според европскиот пропис 2012/19/EU за електро и електронски апарати (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Прописот ја дава рамката за враќање и искористување на старите апарати, важечко ширум Европа.

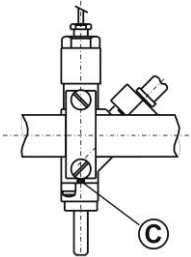
INSTALLATION INSTRUCTIONS AND SETTINGS	UPUTSTVA ZA INSTALACIJU I REGULISANJE	UPUTSTVA ZA POSTAVLJANJE I PODEŠAVANJE	UDHËZIME PËR VENDOSJE DHE RREGULLIME	УПАТСТВА ЗА НАМЕСТУВАЊЕ И ДОТЕРУВАЊАА
All installation, servicing and maintenance work should be carried out by competent personnel, and should comply with standing regulations, standards and requirements. Installation of the appliance must be endorsed on the Certificate of Warranty.	Sve radnje, povezane s instalacijom, servisom, te održavanjem aparata može vršiti samo odgovarajuće osposobljeno lice, koja mora poštovati sve važeće propise, standarde i zahteve. Instalacija aparata mora biti potvrđena na garantnom sertifikatu.	Sve radnje, povezane s instalacijom, servisom, te održavanjem aparata može vršiti samo odgovarajuće osposobljena osoba, koja mora poštovati sve važeće propise, standarde i zahtjeve. Instalacija aparata mora biti potvrđena na garancijskom certifikatu.	Të gjithë veprimet në lidhje me vendosjen, servisimin dhe mirëmbajtjen mund t'i merr vetëm personi i profesionalizuar, i cili nevojitet t'i merr në përfillje rregullat në fuqi, standardet dhe kërkesat. Vendosja e aparatit nevojitet të jetë e vërtetuar në fletëgarancion.	Сите работи во врска со наместување, сервис и одржување смеа да ги врши само соодветно осposобено лице, кое мора да ги земе во обсир важечките прописи, стандарди и барања. Наместувањето на апаратот мора да биде потврдено во гаранцискиот сертификат.
The appliance must be installed in accordance with valid local regulations, and shall be placed only in well vented spaces.	Šporet mora biti instaliran u skladu s važećim propisima, u dovoljno zračnoj prostoriji.	Štednjak mora biti instaliran sukladno važećim propisima, u dovoljno zračenoj prostoriji.	Shporeti nevojitet të jetë i venduar në ujdi me rregullat në fuqi dhe dhomën e ajrosur mjaftueshëm.	Шпоретот мора да биде наместен согласно со важечките прописи, во доволно проветрувана просторија.
IMPORTANT PRECAUTION! Any movement of the appliance from the existing installation requires shutting gas supply and disconnecting the appliance from electric mains power.	VAŽNA OBAVEST! Pre svakog pomeranja aparata, potrebno je zatvoriti dovod gasa i aparat isključiti iz električne mreže.	VAŽNA OBAVIJEST! Prije svakog pomicanja aparata, potrebno je zatvoriti dovod plina i aparat isključiti iz električne mreže.	LAJMËRIM I RËNDËSISHËM! Te çdo lëvizje e aparatit, nevojitet të mbyllni furnizimin me gas dhe shkyqja e aparatit nga rrjeta elektrike.	ВАЖНО СООПШТЕНИЕ! При секое поместување на апаратот треба да се затвори доводот на гас и апаратот да се исклучи од електричната мрежа.
After installation the qualified personnel should perform the following: - leakage test on gas couplings; - check gas burners and their adjustment (oven burner prime air, saving power input, thermoelectric sensors); - explain to the customer all functions of the appliance and particulars regarding its servicing and maintenance.	Kad je aparat instaliran, potrebno je proveriti sledeće: - ispitati nepropusnost spojeva gasnih cevi, te pravilnost priključka na električnu mrežu; - proveriti gasne gorionike i njihovu regulaciju (vazduh za gorionik rerne, snagu na minimalnoj poziciji, termoelektrične senzore); - proveriti instalaciju šporeta i delovanje svih njegovih funkcija, a zatim je potrebno	Kad je aparat instaliran, potrebno je provjeriti slijedeće: - testirati nepropusnost spojeva plinskih cijevi, te pravilnost priključka na električnu mrežu; - provjeriti plinske plamenike i njihovu regulaciju (zrak za plamenik pečnice, snagu na podešenosti minimalne snage, termo električne senzore);	Pasiqë aparati është i venduar, nevojitet të kontromoni edhe këta: - prova e guarnicionit në kontaktet e gypave të gasit dhe aderimi i rregullt në rrjetën elektrike; - nevojitet kontroli i flakdhënësve gazor dhe rregullimin e tyre (ajri për flakdhënesin në furrë, shkalla e fuqisë të rregullimi për kursim, sensorët e prekësve	Кога е апаратот наместен, треба да се провери следново: - да се испита непропусноста на спојот на гасните цевки и правилниот приклучок кон електричната мрежа; - треба да се проверат гасните горилници и нивното дотерување (воздухот за горилникот во рерната, нивото на моќноста при дотерување за

	kupca, odnosno korisnika uputiti u delovanje aparata i njegovo održavanje.	• provjeriti instalaciju štednjaka i djelovanje svih njegovih funkcija, a zatim je potrebno kupca, odnosno korisnika uputiti u djelovanje aparata i njegovo održavanje.	termoelektrik); • nevojitet kontroli i vendosjes së shporetit dhe funksionimi i të gjithë funksioneve të tij, pastaj, nevojitet njoftimi i blerësit, gjegjësisht përdorësit me funksionimin e aparatit dhe mirëmbajtjen e tij.	штедење, сензорите на термоелектричните пипала); • треба да се провери наместувањето на шпоретот и работењето на сите негови функции, потоа е потребно купувачот, односно корисникот да се запознае со работењето на апаратот и неговото одржување.
LOCATION	POSTAVLJANJE ŠPORETA	POSTAVLJANJE ŠTEDNJAKA	VENDVENDOSJA E SHPORETIT	НАМЕСТУВАЊЕ НА ШПОРЕТОТ
				
A minimum distance of 750mm, in line with the manufacturer's instructions.	Minimalna udaljenost ringli za kuvanje i nape je 750mm ili više, ako tako preporučuje proizvođač nape.	Minimalna udaljenost ploče za kuhanje i nape je 750mm ili više, ako tako preporučuje proizvođač nape.	Largësia minimale ndërmjet të pllakës për zierje dhe napës është 750mm ose më shumë, nëqoftëse ashtu rekomandon prodhuesi i napës.	Минимално растојание меѓу плочата за готвење и напата е 750mm или повеќе, ако така препорачува производителот на напата.
• The appliance is designed for installation in the line of	• Aparat je namenjen instalaciji u niz kuhinjskih elemenata.	• Aparat je namijenjen instalaciji u niz kuhinjskih	• Aparati është i dedikuar për vendosje ndërmjet të	• Апаратот е наменет за наместување меѓу кујнски

kitchen cabinets. - The cooker can be located in the standard kitchen with a minimum space of 20 m³. - If the kitchen is smaller (but not less than 15 m³ as a minimum) it is necessary to provide a hood. - Regarding thermal resistance the cooker can be positioned on any floor, as long as it is not located on a pedestal.	- Šporet možete postaviti u običnu kuhinju, u sobu zapremine najmanje 20 m³. - U manjim prostorijama (manjim od 15 m³) potrebno je instalirati kuhinjsku napu. - S vidika toplotne otpornosti, šporet možete postaviti na bilo koju podlogu (nosiva ploča). - Šporet ne postavljajte na nikakvo podnožje.	elementa. - Štednjak možete postaviti u običnu kuhinju, u sobu zapremine najmanje 20 m³. - U manjim prostorijama (manjim od 15 m³) potrebno je instalirati kuhinjsku napu. - S vidika toplotne otpornosti, štednjak možete postaviti na bilo koju podlogu (nosiva ploča). - Štednjak ne postavljajte na nikakvo podnožje.	elementeve kuzhinore. - Shporetin mund të vendoni në kuzhinë të zakonshme me vëllim së paku 20 m³. - Në dhomat më të vogëla (por jo më të vogëla se 15 m³) nevojitet të vendoni napë kuzhinore. - Nga pikëpamja e rezistencës ndaj nxehtësisë, shporetin mund të vendoni në çfarëdo dyshemeje (pilaqë bartëse). Mos vendoni shporetin në nënshtrësë.	елементи. - Шпоретот можете да го наместите во обична кујна, во соба со волумен од најмалку 20 m³. - Во помали простории (меѓутоа не помали од 15 m³) треба да се намести кујнска напа. - Од поглед на тоplotна отпорност шпоретот можете да го наместите на било каков под (носечка плоча). - Шпоретот да не го наместите на подножје.
CONNECTION TO GAS SUPPLY	PRIKLJUČENJE ŠPORETA NA PLINOVOD	PRIKLJUČENJE ŠTEDNJAKA NA PLINOVOD	ADERIMI I SHPORETIT NË GASJELLËS	ПРИКЛУЧУВАЊЕ НА ШПОРЕТОТ НА ГАСОВОД
GAS SUPPLY The appliance may be connected to gas supply by only by the authorized personnel. Connection must comply with the local standards and requirements. The gas supply pipe must be fitted with the accessible gas shut-off cock, located before the coupling with the cooker.	PRIKLJUČENJE NA GASOVOD Šporet sme da priključi na gasovod samo ovlašćeno lice, koja pritom mora poštovati sve važeće propise. Pre priključenja šporeta potrebno je postaviti bezbednosni ventil.	PRIKLJUČENJE NA PLINOVOD Štednjak može priključiti na plinovod samo ovlašćena osoba, koja pritom mora poštovati sve važeće propise. Prije priključenja štednjaka potrebno je postaviti sigurnosni ventil.	ADERIMI NË GASSJELLËS Shporetin ka të drejtë të aderojë në gassjellës vetëm personi i autorizuar i cili është i detyruar të marrë në përfillje të gjithë rregullat në fuqi. Para aderimit të shporetit, nevojitet të instalojë ventil mbyllës.	ПРИКЛУЧУВАЊЕ НА ГАСОВОД Шпоретот смее да го приклучи на гасовод само овластено лице, кое притоа мора да ги земе во обзир сите важечки прописи. Пред да се приклучи шпоретот треба да се намести затворен вентил.
WARNING! In handling the gas line (e.g. connection to the gas distribution system or flexible gas hose) always use a wrench to hold the gas line terminal, in order to avoid deformations.	NAPOMENA! Prilikom priključenja šporeta na izvor gasa (npr. priključenje na gasovod ili na gumenu gasnu cev), odgovarajućim ključem uvek držite spojni element (maticu) na šporetu, da ga u toku priključenja ne ošteti.	NAPOMENA! Prilikom priključenja štednjaka na izvor plina (npr. priključenje na plinovod ili na gumenu plinsku cijev), odgovarajućim ključem uvijek držite spojni element (maticu) na štednjaku, da ga tijekom priključivanja ne ošteti.	VËRREJTJE! Te aderimi i shporetit në burimin e gazit (p. sh. aderimi në gassjellës ose në gypin gazor nga goma), gjithmonë të mbani elementin ngjithë (dadonë) në shporet me çelësin gjegjës, që në ndërkohë të aderimit të mos e dëmtoni.	ЗАБЕЛЕШКА! При приклучување на шпоретот на извор на гас (на пр. приклучување на гасовод или гумено гасно црево) секогаш со соодветен клуч држете го спојниот елемент (навртката) на шпоретот, да не би ја оштетиле за време на приклучувањето.
CONNECTION TO THE NATURAL GAS NETWORK (G 20) Connection must be made in	PRIKLJUČENJE NA GASOVOD S PRIRODNIM ZEMNIM GASOM (G 20) Priključenje izvršite u skladu s	PRIKLJUČENJE NA PLINOVOD S PRIRODNIM ZEMNIM PLINOM (G20) Priključenje izvršite sukladno	ADERIMI NË GAZSJELLËS ME GAZIN NATYROR (G 20) Aderimin e realizoni në ujdi me	ПРИКЛУЧУВАЊЕ НА ГАСОВОД СО ПРИРОДЕН ЗЕМЕН ГАС (G20) Приклучување извршите

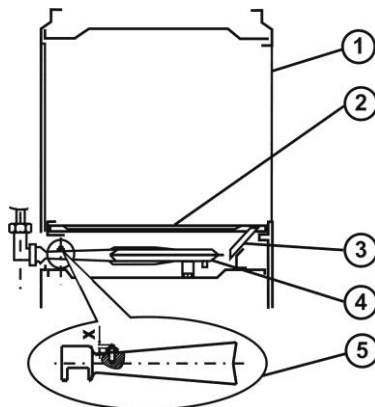
accordance with standing local regulations. In case of excessive gas pressure use pressure regulator.	važećim lokalnim propisima. U slučaju višeg tlaka gasa preporučujemo regulator pritiska.	važećim lokalnim propisima. U slučaju višeg tlaka plina preporučujemo regulator pritiska.	rregullat lokale në fuqi. Në rast të shtypjes tejte të lartë të gazit, rekomandojmë rregullatorin e shtypjes.	согласно со локалните важечки прописи. Во случај на повисок притисок на гасот препорачуваме регулатор на притисокот.
CONNECTION TO THE LPG NETWORK (G 30) Special LPG coupling must be installed at the 1/2" pipe connection.	PRIKLJUČENJE NA LPG MREŽU (G 30) Na kraju cijevi potrebno je namjestiti 1/2" spojni element za LPG.	PRIKLJUČENJE NA LPG MREŽU (G 30) Na kraju cijevi potrebno je namjestiti 1/2" spojni element za LPG.	ADERIMI NË RRJETËN LPG (G30) Në fund të gypit nevojitet instalimi i elementit ngjithës 1/2" për LPG.	ПРИКЛУЧУВАЊЕ НА МРЕЖА LPG (G30) На крајот од цевката треба да се намести 1/2" споен елемент за LPG.
FLEXIBLE HOSE CONNECTION For safety reasons use only the certified hose complying with local standards and with recommended length of 1000mm. Heat resistance of the connection hose should be at least 100° C . Each hose must contain instructions regarding the method of connection, allowed heating, inspections, service life, etc. These instructions must be unconditionally adhered to.	PRIKLJUČENJE GUMENOM CEVI Za priključenje koristite isključivo cevi, koje odgovaraju važećim lokalnim propisima. Za priključenje modela u skladu s slikom, preporučujemo cev dužine 1000mm. Toplotna otpornost cevi neka bude barem 100° C . Svako su cevi priložena uputstva koja opisuju način priključenja, dozvoljeno zagrijavanje, razdoblja pregleda i radni vek. Ova uputstva potrebno je dosljedno poštovati.	PRIKLJUČENJE GUMENOM CIJEVI Za priključenje koristite isključivo cijevi, koje odgovaraju važećim lokalnim propisima. Za priključenje modela sukladno slici, preporučujemo cijev dužine 1000 mm. Toplotna otpornost cijevi neka bude barem 100° C . Svako su cijevi priložena uputstva koja opisuju način priključenja, dozvoljeno zagrijavanje, razdoblja pregleda i životni vijek. Ova uputstva potrebno je dosljedno poštovati.	ADERIMI ME GYPIN (LAKUES) NGA GOMA Për aderim përdorni vetëm gypat të cilët u përgjigjen rregullave lokale në fuqi. Preferojmë gyp me gjatësi 1000mm. Rezistenca e gypit në temperatura të larta le të jetë së paku 100° C . Çdo gypi janë të bashkangjitura udhëzimet të cilat përshkruajnë mënyrën e aderimit, ngrohjen e lejuar, kohën ndërmjet të kontroleve dhe afatgjatjen. Këto udhëzime nevojitet të merren në përfillje në përgjithësi.	ПРИКЛУЧУВАЊЕ СО ГУМЕНО (СВИТЛИВО) ЦРЕВО За приклучување употребувајте исклучно црева кои им одговараат на важечките локални прописи. Препорачуваме црево долго 1000 mm. Топлотната отпорност на цреводот да биде најмалку 100° C . Кон секое црево се приложени упатства, кои опишуваат начин на приклучување, дозволено загревање, периоди меѓу прегледи и век на траење. Овие упатства треба доследно да се почитуваат.
IMPORTANT PRECAUTION! In case of left side connection (seen from the front) the hose must be connected by means of a clamp fixed in the back cover opening. You will find the fixing clamp in the accessory kit.	VAŽNO UPOZORENJE Ako šporet priključite na levu stranu (gledano s prednje strane šporeta) cev je potrebno pričvrstiti pomoću spona, koju postavite u otvor na zadnjem poklopcu. Spona za pričvršćenje cevi je priložena i nalazi se među opremom.	VAŽNO UPOZORENJE! Ako štednjak priključite na lijevu stranu (gledano s prednje strane štednjaka) cijev je potrebno pričvrstiti pomoću spona, koju postavite u otvor na stražnjem poklopcu. Spona za pričvršćenje cijevi je priložena i nalazi se među opremom.	VËRREJTJE E RËNDËSISHME! Nëqoftëse e aderoni shporetin në anën e majtë (shiquar nga ana frontale e shporetit), gypin nevojitet të përforcohet me ndihmën e morsetës (kapëse), të cilën e vendoni në hapësirën e kapakut shpinor. Morseta për përforcimin e gypit është e bashkangjitur dhe gjendet ndërmjet të ndihmesave.	ВАЖНО ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ако шпоретот го приклучите на левата страна (гледано од предна страна на шпоретот), потребно е цреводот да се притврди со спојка, која ќе ја наместите во отвор на задната страна. Спојката за прицврстување на цреводот е приложена и се наоѓа меѓу приборот.

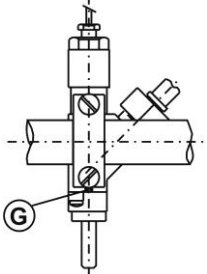
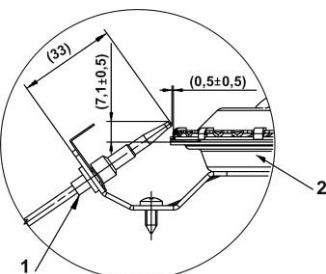
1 - connection ending 2 - knee 3 - connection hose (connection from the right) 4 - connection hose (connection from the left) 5 - fixing clamp 6 - back cover of the cooker	1 - приклучак 2 - колено 3 - приклучна цев (desni приклучак) 4 - приклучна цев (levi приклучак) 5 - stezaljka za pričvršćivanje 6 - zadnja strana šporeta	1 - приклучак 2 - колjeno 3 - приклучна cijev (desni приклучак) 4 - приклучна cijev (lijevi приклучак) 5 - stezaljka za pričvršćivanje 6 - stražnja strana štednjaka	1 - kyçësi 2 - gjuni 3 - gypi kyçës (kyçësi i djathtë) 4 - gypi kyçës (kyçësi i majtë) 5 - rrethorja përforcuese 6 - faqja shpinore e shporetit	1 - приклучок 2 - колено 3 - приклучна цевка (десен приклучок) 4 - приклучна цевка (лев приклучок) 5 - опфатница за прицврстување 6 - задна страна на шпоретот
				
CAUTION. Make sure that the power cord is installed in such way to avoid touching hot parts of the cooker (exhaust at the back side, bottom part of the hob). High temperature could cause damage to the insulation.	UPOZORENJE. U toku instalacije ne dodirujte vruće delove šporeta (odvodna cev pozadi aparata), jer visoka temperatura može oštetiti izolaciju kablova.	UPOZORENJE. Tijekom instalacije ne dodirujte vruće dijelove štednjaka (odvodna cijev na stražnjoj strani), jer visoka temperatura može oštetiti izolaciju kabela.	KUJDES. Në ndërkohë të vendosjes mos prekni pjesët e nxehta të shporetit (gypi shkarkues në anën shpinore, pjesa e poshtme e pllakës për zierje), sepse, temperatura e lartë mund të dëmtojë izolimin e kablosë.	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ. За време наместување да не ги допирате жешките делови на шпоретот (одводната цевка на задната страна), бидејќи висока температура може да ја оштети изолацијата на кабелот.

HOB BURNER SETTINGS	REGULISANJE GORIONIKA	PODEŠAVANJE PLAMENIKA	SIPËRFAQJA E PLLAKËS PËR ZIERJE	ДОТЕРУВАЊЕ НА ГОРИЛНИЦИТЕ
With protected Sa zaštitom Me mbrojtje Co заштита 				
MINIMUM OUTPUT ADJUSTMENT Before starting any adjustments disconnect the appliance from the mains power supply. Adjustments must be carried out with the tap at the "SAVING" position. The minimum gas output is correctly adjusted when the inner cone of the flame arrives at the height of 3 to 4 mm. If this is not the case, first remove the tap knob and then tighten or loosen the screw C, depending on whether the flame is to be reduced or increased. The adjustments must be carried out so that the end position of the tap is actually its minimum position. For butane/propane the screw C must be fully screwed in.	REGULISANJE MINIMALNOG PLAMENA Pre početka regulisanja gorionika isključite šporet iz električne mreže. U toku regulisanja neka ventil bude u položaju "ŠTEDNJA". Minimalni plamen je pravilno podešen, kad visina unutrašnjeg stošca plamena iznosi 3 do 4 milimetra. Ako to nije tako, skinite najpre poklopac s ventila, te prišrafite ili odšrafite vijak C, ovisno o tome, dali želite plamen smanjiti ili povećati. Ako upotrebljavate gas butan/propan, šraf C mora biti do kraja prišrafljen.	PODEŠAVANJE MINIMALNOG PLAMENA Prije početka podešavanja plamenika isključite štednjak iz električne mreže. Tijekom podešavanja neka ventil bude u položaju "ŠTEDNJA". Minimalni plamen je pravilno podešen, kad visina unutrašnjeg stošca plamena iznosi 3 do 4 milimetra. Ako to nije tako, skinite najprije poklopac s ventila, te privijte ili odvijte vijak C, ovisno o tome, dali želite plamen smanjiti ili povećati. Podešenost izvedete tako da krajnji položaj ventila odgovara minimalnom položaju gumba. Ako upotrebljavate plin butan/propan, vijak C mora biti do kraja privinut.	RREGULLIMI MINIMAL I FLAKËS Para se të rregulloni flakdhënësit, shkyçni shporetin nga rrjeta elektrike. Në ndërkohë të rregullimit, ventili le të jetë në pozicion "KURSIMI". Flaka minimale është e rregulluar atëherë, kur lartësia e konit të brendshëm të flakës është 3 deri në 4 milimetra. Nëqoftëse nuk është kështu, atëherë së pari evitoni kapakëzën nga ventili dhe vidhjeni ose zhvidhjeni vidhën C, varësisht nga ajo se a dëshironi të ulni flakën ose t'a rritni. Rregullimin e kryeni ashtu, që pozicionin përfundimtar i ventilit i përgjigjet pozicionit minimal të pullës. Nëqoftëse përdorni gaz butan/propan, vidha C nevojitet të jetë krejtësisht e vidhuar.	ДОТЕРУВАЊЕ МИНИМАЛЕН ПЛАМЕН Пред дотерување на горилниците исклучите го шпоретот од електричната мрежа. За време дотерување вентилот нека биде на положба "ШТЕДЕЊЕ". Минимален пламен е правилно дотеран тогаш, кога висината на внатрешниот конус на пламенот изнесува 3 до 4 милиметри. Ако тоа не е така, најпрвин отстраните го капачето од вентилот и привијте ја или одвијте ја завртката C, зависно од тоа дали сакате пламенот да го смалите или зголемите. Ако употребувате гас бутан/пропан, мора завртката C сосема да се привие.

OVEN BURNER SETTINGS	RERNA	PEĆNICA	FURRA	РЕРНА
PRIMARY AIR ADJUSTMENT To access the primary air adjusting screw (5), open or remove oven door and remove oven bottom (2). By unscrewing the adjusting screw the quantity of primary air is increase, by tightening it is reduced. The air/gas mixture is correct when the flame has blue color. Adjust screw 5 for value X in accordance with the table, and tighten the nut. Check that the burner is working properly: the flame must be blue and sharp, without a yellow tip.	REGULISANJE PRIMARNOG VAZDUHA Za dostup do šrafa za regulisanje primarnog vazduha (5), otvorite ili odstranite vrata rerne te odstranite donju stranicu u unutrašnjosti (2). Količinu prima- mog vazduha možete povećati ako odšrafite regulacioni šraf, ili smanjiti ako ga prišrafite. Smeša vazduha i plina je odgovarajuća kad je plamen plavičaste boje. Vijak 5 podesite za vrednost X obzirom na gornju tabelu, a zatim prišrafite maticu. Proverite dali gorionik deluje pravilno: plamen mora biti modar, s ostrim rubovima, bez žutih vrhova.	PODEŠAVANJE PRIMARNOG ZRAKA Za dostup do vijka za podešavanje primarnog zraka (5), otvorite ili odstranite vrata pećnice te odstranite donju stranicu u unutrašnjosti (2). Količinu primarnog zraka možete povećati ako odvijete regulacijski vijak, ili smanjiti ako ga privijete. Smjesa zraka i plina je odgovarajuća kad je plamen plavičaste boje. Vijak 5 podesite za vrijednost X obzirom na gornju tabelu, a zatim privijte maticu. Proverite dali plamenik djeluje pravilno: plamen mora biti modar, s ostrim rubovima, bez žutih vrhova.	RREGULLIMI I AJRIT PRIMAR Për të arritjës deri te vidha për rregullimin e ajrit primar (5), hapjeni ose evitoheni derën e furrës dhe anëshen e poshtme në brendësi (2). Sasinë e ajrit primar mund të ritni nëqoftëse e zhvidhoni vidhën rregulluese ose të ulni, nëqoftëse e vidhoni. Masa e përzier e ajrit dhe gasit është gjegjëse kur është flaka e kaltërt. Vidhën 5 rregullojeni për vlefthën X në bazë të tabelës së sipërme dhe fotosit, pastaj vidhoheni dadonë. Kontrolloni funksionimin e rregullt të flakdhënsit: flaka duhet të jetë e kaltërt, me skajet e prehta, pa maje konesh.	ДОТЕРУВАЊЕ ПРИМАРЕН ВОЗДУХ За да можете да имате достап до завртката за дотерување примарен воздух (5), отворите ја или отстраните вратата на рерната и отстраните ја долната страница во внатрешноста (2). Количеството примарен воздух можете да го зголемите, ако ја одвртите дотерливата завртка, или смалите, ако ја привиете. Смесата на воздух и гас е примерна, кога пламенот има сина боја. Завртката 5 дотерајте ја на вредност X со оглед на горната табела и сликата, потоа привијте ја навртката. Проверите дали горилникот правилно работи: пламенот мора да биде син, со остри рабови, без жолт врв.
ADJUSTMENT OF OVEN BURNER MINIMUM POWER - On completion of this operation, proceed as follows: - Remove the oven bottom.	REGULISANJE MINIMALNE SNAGE RERNE - Kad ste završili s prethodnim regulisanjem, učinite sledeće: - Skinite dno unutrašnjosti rerne.	PODEŠAVANJE MINIMALNE SNAGE PEĆNICE - Kad ste završili s prethodnim podešavanjem, učinite slijedeće: - Skinite dno unutrašnjosti pećnice.	RREGULLIMI I FUQISË MINIMALE TË FURRËS - Pasi e kryeni këtë rregullim, veproni si në vijim: - Evitoheni fundin e brendësisë së furrës.	ДОТЕРУВАЊЕ МИНИМАЛНА МОКНОСТ НА РЕРНАТА - Откако сте го извршиле претходното дотерување, направите го следново: - Отстраните го дното на внатрешноста на рерната.
OVEN CONTROL KNOB - Lift off the oven control knob. - For propane/butane fully tighten screw G, and for natural gas unscrew screw G by a 1/2 or 3/4 turn for natural gas.	DUGME ZA UPRAVLJANJE RERNE - Podignite (odstranite) dugme za upravljanje rerne. - Do kraja prišrafite šraf G, ako upotrebljavate propan/butan.	GUMB ZA UPRAVLJANJE PEĆNICE - Podignite (odstranite) gumb za upravljanje pećnice. - Do kraja privijte vijak G, ako upotrebljavate propan/butan.	KOMANDIMIN E FURRËS - Çojeni (evitoheni) pullën për komandimin e furrës. - Krejtësisht vidhoheni vidhën G, nëqoftëse përdorni propan/butan.	КОПЧЕТО ЗА УПРАВУВАЊЕ СО РЕРНАТА - Подигните (отстраните) го копчето за управување со рерната. - Сосема привијте ја завртката G, ако упо- требувате пропан/бутан.

OVEN TEMPERATURE SELECTOR • Disconnect the cooker from the mains power supply. • Lift off the oven temperature selector knob. • For propane/butane fully tighten screw G. • For natural gas unscrew screw G by a 1/2 or 3/4 turn for natural gas. • Light the oven burner and close the oven door.	TERMOSTAT • Isključite šporet iz električne mreže. • Podignite (odstranite) dugme za izbor temperature (termostat). • Do kraja prišrafite šraf G, ako upotrebljavate propan/butan. • Ako upotrebljavate zemni plin, odšrafite šraf G za 1/2 ali 3/4 okretaja. • Zapalite gorionik rerne te zatvorite vrata rerne.	TERMOSTAT • Isključite štednjak iz električne mreže. • Podignite (odstranite) gumb za izbor temperature. • Do kraja privijte vijak G, ako upotrebljavate propan/butan. • Ako upotrebljavate zemni plin, odvijte vijak G za 1/2 ali 3/4 okretaja. • Zapalite plamenik pećnice te zatvorite vrata pećnice.	TERMOSTATI • Shkycjeni shporetin nga rrjeta elektrike. • Çojeni (evitoheni) pullën për rregullimin e temperaturës (termostati). • Krejtësisht vidhoheni vidhën G, nëqoftëse përdorni propan/butan. • Nëqoftëse përdorni gasin natyror (tokësor), zhvidhoheni vidhën G për 1/2 ose 3/4 rrotullimi. • Dhejzeni flakdhënësin e furrës dhe mbyllni derën e furrës.	ТЕРМОСТАТ • Исклучите го шпоретот од електричната мрежа. • Подигните (отстраните) го копчето за дотерување температура (термостат). • Сосема привијте ја завртката G, ако употребувате пропан/бутан. • Ако употребувате природен (земен) гас, одвртите ја заврт-ката G за 1/2 или 3/4 обрт. • Запалите го горилникот на рерната и затворите ја вратата на рерната.
1 - Front oven wall 2 - Oven bottom 3 - Ignition tube 4 - Oven burner 5 - Oven burner adjusting screw	1 - Prednja stena rerne 2 - Dno rerne 3 - Cev za paljenje 4 - Gorionik rerne 5 - Regulacioni šraf gorionika rerne	1 - Prednja stena pećnice 2 - Dno pećnice 3 - Cijev za paljenje 4 - Plamenik pećnice 5 - Regulacijski vijak plamenika pećnice	1 - Faqja frontale e furrës 2 - Fundi i furrës 3 - Gypi për dhezje 4 - Flakdhënësi i furrës 5 - Vidha për rregullimin e flakdhënësit të furrës	1 - Предна страница на рената 2 - Дно на рерната 3 - Цевка за палење 4 - Горилник на рерната 5 - Дотерлива завртка на горилникот на рерната



OVEN CONTROL KNOB Set the oven control knob to position "MAXIMUM POWER" and heat the oven for 15 minutes. Then set the control knob to the "SAVING" position and use screw G to adjust the flame. Right turn reduces the height of the flame, and left turn increases the height. The adjustment is correct when the body of the flame is about 3 to 4 mm high. Replace the knob and set it to the switch off position, then replace the oven base. If the flame sensor does not operate properly, check its position according to fig.	DUGME ZA UPRAVLJANJE RERNE Postavite dugme za upravljanje rerne u položaj "NAJVEĆA SNAGA" te pričekajte 15 minuta da se rerina zagreje. Na to postavite dugme u položaj "ŠTEDNJA" te šraфом G regulišite plamen. Okretanjem udesno smanjujete visinu plamena, a okretanjem u levo povećavate. Regulacija je pravilna, kad je plamen visok 3 do 4mm. Ako naprava za nadzor plamena ne deluje pravilno, proverite položaj njenog senzora, kao što prikazuje slika.	GUMB ZA UPRAVLJANJE PEĆNICE Postavite gumb za upravljanje pećnice u položaj "NAJVEĆA SNAGA" te pričekajte 15 minuta da se pećnica zagrije. Na to postavite gumb u položaj "ŠTEDNJA" te vijkom G podesite plamen. Okretanjem udesno smanjujete visinu plamena, a okretanjem ulijevo povećavate. Podešenost je pravilna, kad je plamen visok 3 do 4mm. Ako naprava za nadzor plamena ne djeluje pravilno, provjerite položaj njenog senzora, kao što prikazuje slika.	KOMANDIMIN E FURRËS Rregullojeni pullën për komandimin e furrës në pozicion "FUQIA MË E LARTË" dhe pritni 15 minuta, që të nxehet furra. Pastaj rregullojeni pullën në pozicion "KURSIMI" dhe me vidhën G rregullojeni flakën. Me rrotullimin djathtas zvogëloni lartësinë e flakës, me rrotullimin majtas, e ritni. Rregullimi i flakës është gjegjërs kur është flaka e lartë 3 deri në 4mm. Kur nuk punon me rregullsi mbaresa për mbikqyrjen e flakës, kontroloini pozicionin e sensorit të tij siç tregon fotosi.	КОПЧЕТО ЗА УПРАВУВАЊЕ СО РЕРНАТА Дотерајте го копчето за управување со рерната на "НАЈВИСОКА МОКНОСТ" и почекајте 15 минути, да се загрее рерната. Потоа дотерајте го копчето на положба "ШТЕДЕЊЕ" и со завртката G дотерајте го пламенот. Со вртење во десно ја смалува висината на пламенот, со вртење во лево ја зголемува. Дотерувањето на пламенот е примерно, кога е пламенот висок 3 до 4mm. Кога направата за надзор на пламенот не работи правилно, проверите ја положбата на нејзиниот сензор, како што покажува слика.
FLAME SENSOR POSITION 1.Flame sensor 2.Oven burner	ПОЛОЖАЈ СЕНЗОРА НАПРАВЕ ЗА НАДЗОР ПЛАМЕНА 1.Senzor naprave za nadzor plamena 2.Gorionik rerne	ПОЛОЖАЈ СЕНЗОРА НАПРАВЕ ЗА НАДЗОР ПЛАМЕНА 1.Senzor naprave za nadzor plamena 2.Plamenik pećnice	POZICIONI I SENSORIT TË MBARESËS PËR MBIKQYRJEN E FLAKËS 1.Senzor naprave za nadzor plamena 2.Flakdhënësi i furrës	СЛИКА 1.Сензор на направата за надзор на пламенот 2.Горилник на рерната
				

CONVERSION TO ANOTHER TYPE OF GAS	PRERADA NA DRUGU VRSTU PLINA	PREINAKA NA DRUGU VRSTU PLINA	ADAPTIMI NË LLOJE TË NDRYSHME TË GAZIT	ПРИСПОСОБУВАЊЕ НА РАЗЛИЧНИ ВИДОВИ ГАС
Conversion of cooker to another type of gas can be performed only by qualified technician. Adhere to the following procedure: • change nozzles of all hob burners; • adjust or change gas pressure regulator if installed; • adjust oven burner primary air; • adjusting of SAVING powers for hob and oven burners; • stick new gas setting label with relevant nozzle information. • Installation of the appliance and resetting to another type of gas must be endorsed in the Certificate of Warranty by the authorized service. Failure to do so would render the warranty void.	Prilagođavanje šporeta na drugu vrstu gasa sme da uradi samo odgovarajuće stručno lice. U toku postupka prilagođavanja obavezno poštujte sledeće: • zamenite dizne svih gorionika šporeta, • regulišite, odnosno zamenite regulator pritiska gasa, ako je ovaj instaliran; • prilagodite dovod vazduha za rernu • regulišite snagu minimalnog plamena na gorionicima šporeta i rernu; • označite šporet novom oznakom za promenjenu vrstu gasa (priloženo k diznama). • Nakon instalacije, ili nakon zamene vrste gasa, pobrinite se da to bude zabeleženo u sertifikatu o garanciji. Bez te potvrde ne možete ostvariti garantni zahtev.	Prilagođavanje štednjaka na drugu vrstu plina smije izvršiti samo odgovarajuća stručna osoba. Tijekom postupka prilagodbe obavezno poštujte slijedeće: • zamijenite mlažnice svih plamenika štednjaka, • podesite, odnosno zamijenite regulator pritiska plina, ako je ovaj instaliran; • prilagodite dovod zraka za pećnicu; • podesite snagu minimalnog plamena na plamenicima štednjaka i pećnicu; • označite štednjak novom oznakom za promijenjenu vrstu plina (priloženo mlažnicama). • Nakon instalacije, ili nakon zamjene vrste plina, pobrinite se da to bude zabilježeno u certifikatu o garanciji. Bez te potvrde ne možete ostvariti garancijski zahtjev.	Përshtatjen e shporetit në llojet e ndryshme të gazit mund të realizojë vetëm profesionisti gjegjësisht personi i profesionalizuar. Në ndërkohë të përshtatjes, patjetër merrni në përfillje procesin në vijim: • ndëroni shobat e të gjithë flakdhënësve të shporetit; • rregulloni, gjegjësisht ndëroni regulatorin e shtypjes së gazit, nëqoftëse është i instaluar; • adaptoni furnizimin me ajër për furrën; • rregulloni fuqinë për funksionin e kursimit për flakdhënësit e shporetit dhe për furrën • shenjoni shporetin me shenjën e re për llojin e gazit (e bashkangjitur te shobat). • Te vendosja e shporetit ose përshtatjes për përdorim me llojin tjetër të gazit kujdeseni, që këte të vërtetoni në çertifikatën e garancionit. Pa këte vërtetim, nuk është e mundëshme të lëshoni kërkesë garacioni.	Приспособување на шпоретот за различни видови гас може да изведе само соодветно оспособен стручњак. За време приспособување задолжително да ја земете во обсир следнава постапка: • замените ги млазниците на сите горилници на шпоретот, • дотерајте, односно замените го регулаторот на притисокот на гасот, ако е тој наместен, • приспособите довод на гас за рерната, • дотерајте моќност за функцијата штедење за горилниците на шпоретот и рерната, • означите го шпоретот со нова ознака за вид гас (приложено кон млазниците). • При наместување на шпоретот, или при приспособување за употреба со друг вид гас, погрижете се тоа да го потврдите во сертификатот за гаранција. Без таа потврда не може да се вложи гаранциско барање.

LEVELING THE APPLIANCE	NIVELISANJE ŠPORETA	IZRAVNAVANJE ŠTEDNJAKA	BARAZPESHIMI I SHPORETIT	ИЗРАМНУВАЊЕ НА ШПОРЕТОТ
Cooker hob must be leveled in horizontal position by means of 4 leveling screws supplied with the appliance.	Površinu za kuvanje možete postaviti u horizontalan položaj pomoću četiri šrafa za regulisanje, priložena k aparatu.	Površinu za kuvanje možete postaviti u vodoravan položaj pomoću četiri vijka za podešavanje, priložena k aparatu.	Pllakën e shporetit për zierje mund të barazpeshoni në pozicion horizontal me ndihmën e katër vidhave barazuese të bashkangjitura aparatit.	Плочата за готвење на шпоретот можете да ја израмните во водорамна положба со помош на четири завртки за израмнување, приложени кон апаратот.
PROCEDURE - remove the range receptacle; - tilt the cooker on one side; - screw plastic screws into the bottom crossbar front and rear openings on one side; - tilt the cooker on the opposite side and fix the screws into the openings on the other side; - level the cooker using a screwdriver from the receptacle area, or by turning the leveling screw with a hexagon wrench; - the procedure is less complicated if performed by using leveling screws.	POSTUPAK - izvadite fiokiu ispod rerne; - nagnite šporet na bočnu ivicu; - prišrafite plastične šrafove u prednje i zadnje otvore u donjoj poprečnoj letvi na jednoj strani aparata; - nagnite šporet na drugu stranu i prišrafite plastične šrafove u otvore na toj strani; - šporet izravnavajte pomoću šrafoigera, kojim kroz otvor za ladicu okrećete plastične šrafove, ili okretanjem šrafa za regulisanje pomoću imbus ključa; - zbog jednostavnijeg rukovanja kojeg omogućuje odstranjiva fijoka, preporučujemo regulisanje šrafovima.	POSTUPAK - odstranite ladicu ispod pećnice; - nagnite štednjak na bočni rub; - privijte plastične vijke u prednje i stražnje otvore u donjoj poprečnoj letvi na jednoj strani aparata; - nagnite štednjak na drugu stranu i privijte plastične vijke u otvore na toj strani; - štednjak izravnavajte pomoću izvijača, kojim kroz otvor za ladicu okrećete plastične vijke, ili okretanjem vijka za podešavanje pomoću šesterokutnog ključa; - zbog jednostavnijeg rukovanja kojeg omogućuje odstranjiva ladicu, preporučujemo podešavanje vijcima.	PROČESI - evitoni syzen (fiokën) nën furrë; - mënjaroni shporetin në skajin anësor; - vidhoni vidhat nga plastikunë hapësirat e përparme dhe të prapme në qeshërën e poshtme diagonale në njërën anë të aparatit; - mënjaroni shporetin në anën tjetër dhe vidhoni vidhat plastike në hapësirat e kësaj ane; - shporetin barazoni me ndihmën e kaçavidhës, me të cilin, nëpërmjet të hapësirës për syzen i rrotulloni vidhat nga plastika, ose, me rrotullimin e vidhës për barazpeshimin me çelësin gjashtëkëndësh; - për shkak të veprimit më të lehtë të cilin e mundëson syza nxjerrëse, ju propozojmë barazimin me vidha.	ПОСТАПКА - отстраните са фиоката под рерната; - навалите го шпоретот на странскиот раб; - привисте ги пластичните завртки во предните и задните отвори во долната пречна летва на една страна од апаратот; - навалите го шпоретот на друга страна и привијте ги пластичните завртки во отворите на таа страна; - израмните го шпоретот со помош на одвртувач, со кос низ отворот за фиоката ги вртите пластичните завртки, или па со вртење на завртката за израмнување со шестаголен клуч; - поради поедноставно постапување кое го овозможува отстранливата фиока, препорачуваме израмнување со завртки.
NOTE Leveling screws are unnecessary if the appliance height and horizontal position are acceptable.	NAPOMENA Ako su visina i položaj aparata zadovoljivi, balansiranje šrafovima nije potrebno.	NAPOMENA Ako je visina i položaj aparata zadovoljiv, izravnavanje vijcima nije potrebno.	VËREJTJE Nëqoftëse lartësia dhe pozicioni i aparatit janë të pranueshëm, barazpeshimi nuk nevojitet.	ЗАБЕЛЕШКА Ако е висината и положбата на апаратот прифатлива, израмнување со завртки не е потребно.

ACCESSORIES	OPREMA	OPREMA	NDIHMESAT	ОПРЕМА	G 51104 A
Wire shelf	Žičana polica	Žičana polica	Rafti prej teli	Жичена полица	+
Backing try	Tepsija	Posuda za pečenje	Tepsia	Сад за печење	+
Stability tape for gas tube	Traka za pričvršćenje gasne cevi	Traka za pričvršćenje plinske cijevi	Shiriti për përfërcimin e gypit gasor	Лента за прицврстување на цевката за гас	+
Adjustable feet	Regulacione nožice	Podesive nožice	Këmbëzat rregulluese	Дотерливи ножиња	+
Nozzle - natural gas G 20 - 20 mbar	Mlaznice - zemni plin G 20 - 20 mbar	Mlaznice - zemni gas G 20 - 20 mbar	Shobës - gazit natyror G 20 - 20 mbar	Млазницата — природен гас G 20 - 20 mbar	+

TECHNICAL DATA	TEHNIČKI PODACI	TEHNIČNI PODATKI	TË DHËNAT TEKNIKE	ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ	
GAS COOKER	GASNI ŠTEDNJAK	PLINSKI ŠTEDNJAK	SHPORETI GAZOR	ГАСЕН ШПОРЕТ	G 51104 A
Dimensions: height / width / depth	Dimenzije: visina / širina / dubina	Dimenzije: visina / širina / dubina	Dimensionet: lartësia / gjërësia / thellësia	Димензии: Височина / ширина / длабина	850 / 500 / 605 mm
Burner input power	Ulazna snaga gorionika	Ulazna snaga plamenika	Fuqia hyrëse e flakdhënësit	Влезна моќност на горилникот	
Left front	Levi prednji	Lijevi prednj	I majti para (i vogël)	Лев преден	1,00 kW
Left rear	Levi zadnji	Lijevi stražnji	I majti prapa (i mesëm)	Лев заден	1,75 kW
Right rear	Desni zadnji	Desni stražnji	I djathti prapa (i shpejtë)	Десен заден	2,70 kW
Right front	Desni prednji	Desni prednji	I djathti para (i mesëm)	Десен преден	1,75 kW
Oven	Rerna	Pečnica	Furra	Рерна	
Oven burner	Gronik rerne	Plamenik pečnice	Fuqia hyrëse e flakdhënësit për skarë	Влезна моќност на горилникот на рерната	3,00 kW
Min. / max. oven temperature	Min. / maks. temperatura u pečnici	Min. / maks. temperatura u pečnici	Temperatura në furrë min. / maks	Минимална/максимална температура во внатрешноста на рерната	155 / 310° C
Voltage	Nominalni dovodni napon	Nominalni dovodni napon	Tensioni nominal ngarkues	Напон	
Total power input – gas	Ukupna ulazna snaga - gas	Ukupna ulazna snaga - plin	Fuqia e përbashkët hyrëse – gas	Вкупна влезна моќност - гас	10,2 kW
Total power input – electric	Ulazna snaga	Ulazna snaga	Fuqia hyrëse- elektrike	Вкупна моќност на елемент	
Gas type	Regulisano za vrstu gasa	Podësheno za vrstu plina	Rregullimi në llojin e gasit	Приспособување на вид гас	G 30 - 30 mbar
Class / Category	Kategorija	Kategorija	Kategoria	Класа	II _{2H3B/P}
Gas connection standard	Standard gasnog priključka	Standard plinskog priključka	Standardi i kyçjes në gas	Стандард за приклучување на гас	ISO 7 -1 / R 1/2

EN	Burner	small	medium	rapid	oven
					G 51104 A
	Natural gas G 20 - 20 mbar				
	Nozzle diameter (mm)	0,77	1,01	1,22	1,25
	Adjustment "X" (mm)	-	-	-	2
	Propane-butane G 30 - 30 mbar				
	Nozzle diameter (mm)	0,50	0,66	0,83	0,82
	Adjustment "X" (mm)	-	-	-	5
RS, ME, BA	Gorionik	mali	srednji	brzi	rerne
					G 51104 A
	Zemni gas G 20 - 20 mbar Natural gas G 20 - 20 mbar				
	Prečnik mlaznice (mm)	0,77	1,01	1,22	1,25
	Regulisanje "X" (mm)	-	-	-	2
	Propan-butan G 30 - 30 mbar				
	Prečnik mlaznice (mm)	0,50	0,66	0,83	0,82
	Regulisanje "X" (mm)	-	-	-	5
HR, BA	Plamenik	mali	srednji	brzi	pečnica
					G 51104 A
	Zemni gas G 20 - 20 mbar				
	Promjer mlaznice (mm)	0,77	1,01	1,22	1,25
	Podešenost "X" (mm)	-	-	-	2
	Propan-butan G 30 - 30 mbar				
	Promjer mlaznice (mm)	0,50	0,66	0,83	0,82
	Podešenost "X" (mm)	-	-	-	5
AL, XK	Flakdhënësi	I vogël	I mesëm	I shpejtë	furra
					G 51104 A
	Gazi natyror (tokësor) G 20 - 20 mbar				
	Diametri I shobës (mm)	0,77	1,01	1,22	1,25
	Rregullimi "X" (mm)	-	-	-	2
	Propan-butani G 30 - 30 mbar				
	Diametri I shobës (mm)	0,50	0,66	0,83	0,82
	Rregullimi "X" (mm)	-	-	-	5

MK	Горилник	мал	среден	брзи	перната
					G 51104 A
	Природен гас G 20 - 20 mbar Gazi natyror (tokësor) G 20 - 20 mbar				
	Пречник на млазницата (mm)	0,77	1,01	1,22	1,25
	Дотерување "X" (mm)	-	-	-	2
	Пропан-бутан G 30 - 30 mbar				
	Пречник на млазницата (mm)	0,50	0,66	0,83	0,82
	Дотерување "X" (mm)	-	-	-	5

FICHE, REGULATION (EU) NO 65/2014 AND PRODUCT INFORMATION REGULATION (EU) NO 66/2014				
		Symbol	Unit	Value
Supplier's name or trade mark				GORENJE
Model identification				G51104
Energy Efficiency Index per cavity		EEl _{cavity}		98,4
Energy efficiency class				A
Energy consumption (gas) during a cycle in conventional mode 		EC _{gas cavity}	MJ/cycle	5,77
Number of cavities				1
Heat source per cavity				Gas
Volume per cavity		V	l	54
Type of oven				
Type of hob				
Number of gas burners				4
Energy efficiency per gas burner		EE _{gas burner}		
- Small			%	-
- Medium			%	54,7
- Rapid			%	54,4
Energy efficiency for the gas hob		EE _{gas hob}	%	54,6
Mass of the appliance		M	kg	35,0

INFORMACIJSKI LIST UREDBA (EU) BR. 65/2014 I INFORMACIJE O PROIZVODU UREDBA (EU) BR. 66/2014			
	Simbol	Jedinica	Vrijednost
Naziv ili zaštitni znak dobavljača			GORENJE
Identifikacija modela			G51104
Indeks energetske učinkovitost po prostoru za pečenje	EEI _{cavity}		98,4
Razred energetske učinkovitosti			A
Potrošnja energije (plin) po ciklusu pri uobičajenom načinu 	EC _{gas cavity}	MJ/cycle	5,77
Broj prostora za pečenje			1
Izvor topline po prostoru za pečenje			Gas
Zapremina po prostoru za pečenje	V	l	54
Vrsta pećnice			
Vrsta ploče za kuhanje			
Broj plinskih plamenika			4
Energetska učinkovitost po plinskom plameniku	EE _{gas burner}		
- Mali		%	-
- Srednji		%	54,7
- Brzi		%	54,4
Energetska učinkovitost plinske ploče za kuhanje	EE _{gas hob}	%	54,6
Masa uređaja	M	kg	35,0

hr

INFORMACIONI LIST PREMA UREDBI (EU) BR. 65/2014 I INFORMACIJA O PROIZVODU PREMA UREDBI (EU) BR. 66/2014			
	Oznaka	Jedinica	Vrednost
Naziv ili zaštitni znak dobavljača			GORENJE
Identifikacija modela			G51104
Indeks energetske efikasnosti pojedinih zona pečenja	EE _{cavity}		98,4
Klasa energetske efikasnosti			A
Potrošnja energije (gas) tokom jednog ciklusa u režimu sa prirodnom konvekcijom 	EC _{gas cavity}	MJ/cycle	5,77
Broj zona pečenja			1
Izvor toplote pojedinih zona pečenja			Gas
Zapremina pojedinačnih zona pečenja	V	l	54
Vrsta peći			
Vrsta ploče za kuvanje			
Vrsta gasnih gorionika			4
Energetska efikasnost pojedinih gasnih gorionika	EE _{gas burner}		
- Mali		%	-
- Srednji		%	54,7
- Brzi		%	54,4
Energetska efikasnost gasne ploče za kuvanje	EE _{gas hob}	%	54,6
Masa uređaja	M	kg	35,0

sr

MORA MORAVIA, s.r.o., Nádražní 50, 783 66 Hlubočky – Mariánské Údolí, Česká republika

SAP 236635

